Portugal MAG

www.portugalmag.fr
Preservar e divulgar a lusofonia em França

Ano IV * Mensal * N.º 48
Março de 2014

ENTREVISTA

Augusto Canário vai lançar novo DVD em França

NESTA EDIÇÃO

Entrevista a Paulo Marques, presidente da CIVICA

Johnny apresentou o seu álbum num grande espectáculo

Programa "Voz de Portugal" festejou os seus 30 anos

Les Halles du Portugal

Produits Portugais
Votre traiteur pour toutes vos réceptions

38 avenue de Lugo à Choisy-le-Roi Tél.: 01 58 42 01 99 / avenue Pierre Curie à Saint-Cyr-l'École Tél.: 01 39 42 06 22

O Supermercado Eleito Pelos Portugueses

Nouveau à Bretigny-sur-orge

Commandes ou Renseignements au 01.69.88.80.80

Merveilles du Portugal

9 Rue du Morvan - 91220 Bretigny-sur-Orge

Du Mardi au Jeudi: de 9h30 à 13h & de 15h00 à 19h30
Du Vendredi au Dimanche: Sans interruption de 9h à 19h30

12 Rue gabriel de mortillet
Zac de l'Aulnoy - 77 500 chelles
Commandes ou Renseignements au 01.64.26.45.95

Chelles

MERVEILLES DU PORTUGAL

herblay

257 boulevard du 8 Mai 1945
patte d'hoie d'herblay - 95 220 herblay
Commandes ou Renseignements au 01.39.97.00.02

Vins - Alcools - Artisanat - Cadeaux - Cd - Alimentation - Rôtisserie - Churrasco - Leitão a Bairrada

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération

Portugal MAG

A revista bilingue da comunidade portuguesa em França

Director
Pedro ANTÓNIO

Director de redacção
Frankelim AMARAL

Propriedade e Edição
FP Productions

Sede
97 avenue Emile Zola, 75015 Paris

Contactos
Tel. Comercial: 06 63 78 17 13 - Tel. Informação: 06 08 91 15 50
Email: magazine@portugalmag.fr
Web: www.portugalmag.fr - www.facebook.com/portugalmag

Journalistes accrédités auprès de l'UNESCO

UNESCO

Composição gráfica
Folheto Edições & Design
Praça Madre Teresa de Calcutá, Lote 115, loja 1
2410-363 Leiria – Portugal
Tel./Fax: 00351 244 815 198 | folheto@gmail.com

Colaboradores
Susana Patarra, Guida Amaral, Maria-Yvonne Frutuoso,
Vitor Santos, Adélio Amaro (Portugal),
Magali Terrasson, Mário Pina, Lucia Lopes,
Angélique David-Quinton, Manuel Moreira, Susana Alexandre,
Serge Farinho, Mario Cantarinha, Manuel do Nascimento,
Maria Fernanda Pinto, Alfredo Lima

Fotógrafos
Teresina Amaral, Marla Maciel, Maryline da Cunha

Portugal Magazine
é uma publicação mensal gratuita

Agence de Presse
Lusa

Publicidade

FP PRODUCTIONS

ISSN
2105-7761

Tiragem
15.000 exemplares

Todos os direitos reservados
Os textos assinados são da responsabilidade dos autores
e não reflectem, necessariamente, a opinião da revista

Pedro António
DIRECTOR

Frankelim Amaral
DIRECTOR DE REDACÇÃO

Chegamos ao mês de Março e a Portugal Magazine vai na sua quadragésima nona edição depois de editar em Outubro de 2009 o seu 1° número com Paula Soares em destaque e 28 páginas de conteúdo cultural para a comunidade portuguesa de França. Mais que nunca, continuamos a necessitar da ajuda de cada emigrante português para seguir em frente com esta aventura cultural. Como gerente dum negócio valorise a imagem da sua empresa através da Portugal Magazine, como leitor envie-nos o formulário de assinatura e receba a revista todos os meses em sua casa.

Neste mês vamos festejar dia 21 de Março a chegada da Primavera, uma das mais bonitas estações do ano com o verdecer da natureza, o reflorescimento da flora e da fauna, estação que precede o Verão, época que a maioria dos emigrantes portugueses esperam com ansiedade por significar a partida de férias até Portugal. Mas antes da Primavera, dia 8 de Março festeja-se o Dia Internacional da Mulher, que surgiu initialmente no contexto das lutas das mulheres para melhores condições de vida e trabalho. Aproveite este dia para agradecer à mãe, esposa, amiga ou companheira de erradiar de amor a nossa vida.

Dias 23 e 30 deste mês, irão decorrer as Eleições Autárquicas em França, votar é um dever cívico e cerca de 10.000 candidatos portugueses ou luso-descendentes candidataram-se nestas eleições. Nesta edição irá encontrar a entrevista de Paulo Marques, presidente da associação CIVICA e candidato na cidade de Aulnay-Sous-Bois que nos explica a importância não só de votar, mas também de haver o máximo de portugueses e luso-descendentes na vida política da sua aldeia ou cidade, estes actos aumentam a visibilidade da nossa comunidade em França.

Nesta edição igualmente a entrevisa de Augusto Canário, artista com perto de 30 anos de carreira e que vai gravar ao vivo o seu novo CD+DVD dia 30 de Março na mítica sala Jean Vilar de Argenteuil (95). Contamos com a sua presença.

Boa leitura.

Prémio Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa

COTEC Portugal Somos Inovação

Portugal Magazine nomeada no Prémio Emprendorismo Inovador na Diáspora Portuguesa 2012, entregue por Sua Excelência o Presidente da República, numa iniciativa da COTEC Portugal que pretende celebrar as empresas que, pela capacidade empreendedora e inovadora, se notilibizam fora de Portugal nas suas actividades.

05 Noite de Fado na Sala Vasco da Gama

06 Le Directoire de la Banque BCP répond à ses collaborateurs "en live"

07 Comemorações do 1° Centenário da Primeira Guerra Mundial

08 PS Português de Paris fez o "Auto-retrato da Comunidade"

12 Eleições na Academia do Bacalhau de Paris

16 Entrevista a Paulo Marques, presidente da CIVICA

20 Valentin, uma lição de vida e de coragem!

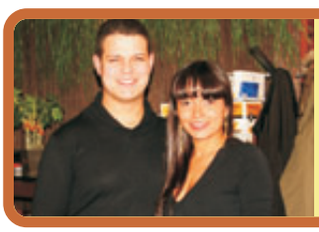
22 Programa "Voz de Portugal" da rádio IdFM festejou os seus 30 anos

24 Augusto Canário vai lançar novo DVD em França

26 Johnny apresentou o seu álbum num grande espectáculo

30 A Lua Vista festeja os seus 25 anos

33 Novo restaurante "Ilha Tropical" em La Varenne



34 Aboadela, freguesia do concelho de Amarante

36 Qual a melhor forma Jurídica para a minha empresa?

Noite de Fado na Sala Vasco da Gama

NO PASSADO DIA 14 DE FEVEREIRO decorreu a terceira "Noite de Fado de Paris" na Sala Vasco da Gama.

PORTUGAL MAG

Foram numerosos os apaixonados pelo fado que se deslocaram até à mítica sala Vasco da Gama para assistir à terceira grande noite de fado organizada pela Rádio Alfa.

Foram vários os fadistas que deram suas vozes a esta noite, a maior parte bem conhecidos da nossa comunidade

Os que subiram ao palco foram: Manuel Miranda, Karine Bucher, Alves De Oliveira, Arminda Baixo, Sousa Santos e Gracinda Vilelas, acompanhados pelos músicos, Manuel Miranda na guitarra portuguesa, Pompeu na viola e Tony Correia no baixo.

A apresentação do evento esteve ao cargo de Odete Fernandes, que também é fadista com uma belíssima voz e locutora da emissão "Só fado" na radio Alfa, juntamente com Manuel Miranda.

A Rádio Alfa promove todos os anos diversas noites como esta, que são de louvar, e Portugal Magazine certamente estará presente para vos dar a conhecer momentos dos quais nos orgulhamos e emocionamos muito.

La banque CGD lance son application bancaire mobile

Dans le but de toujours mieux satisfaire ses clients, Caixa Geral de Depósitos lance son application bancaire mobile.

CGD mobile est l'application bancaire mobile destinée aux clients de Caixa Geral de Depósitos France. Elle permet de consulter les comptes et de gérer les opérations à distance 24h/24 et 7j/7, de manière simple, rapide, sécurisée, et en toute liberté où que l'on soit.

Retrouvez les services mobiles de Caixa Geral de Depósitos :
- consulter la situation des comptes (solde et derniers mouvements),
- consulter les encours de cartes de paiement,
- consulter les prêts en cours,
- visualiser un RIB,
- commander un nouveau chéquier,
- effectuer des virements vers des comptes Caixa Geral de Depósitos,
- effectuer des virements vers d'autres comptes pré-enregistrés,
- visualiser les virements en attente,
- transférer de l'argent vers le Portugal,
- localiser les agences Caixa Geral de Depósitos à proximité en France,
- retrouver les numéros utiles en cas d'urgence,
- laisser un message à son agence,
- accéder à une aide de l'application.

L'application CGD mobile est un service gratuit, destiné aux particuliers et aux professionnels.

L'application CGD mobile est téléchargeable sur "App Store " et " Google Play ".

Le Directoire de la Banque BCP répond à ses collaborateurs "en live"

LE JEUDI 27 FÉVRIER 2014, plus de 500 collaborateurs de la Banque BCP ont pu échanger en direct avec Jean-Philippe Diehl, président du Directoire, Luís Castelo Branco et Thierry Alvado, membres du Directoire, en visioconférence, sur l'actualité de l'entreprise.

Banque BCP
La banque qui me ressemble

Engagé dans une politique de transparence, menée par une volonté d'échange avec l'ensemble des collaborateurs de la Banque BCP, le président du Directoire, Jean-Philippe Diehl, a imaginé un nouveau mode de partage de l'information : une émission de tv en direct. La Banque BCP compte un réseau de 68 agences réparties sur tout le territoire français. Cette première émission en direct a permis de rassembler plus de 500 collaborateurs de la Banque BCP devant leur écran d'ordinateur et de participer ainsi de façon interactive.

Dans la semaine qui précédait l'émission, les collaborateurs qui le souhaitaient, pouvaient déjà adresser leurs questions par mail.

AGENCE-PARIS-AUBER

Une adresse mail a d'ailleurs été créée spécialement à cette occasion. Dès le premier jour, les demandes ont été nombreuses.

LUIS CASTELO BRANCO, JEAN-PHILIPPE DIEHL, THIERRY ALVADO

Lors de l'émission, les collaborateurs ont pu réagir en direct selon les réponses apportées par Jean-Philippe Diehl, Thierry Alvado et Luís Castelo Branco et poser de nouvelles questions. De multiples thèmes ont été abordés : résultats et perspectives de la Banque, partenariat, actionnariat, développement commercial, questions RH, actualité de l'entreprise…

Ce premier événement inédit a remporté un franc succès. Jean-Philippe Diehl a souligné : " le Directoire réitérera cette opération de communication directe et transparente afin de cultiver l'esprit d'entreprise et donner du sens aux actions menées par chacun. "

Pub.

Comemorações do 1° Centenário da Primeira Guerra Mundial

A CCPF E A ASSOCIAÇÃO MEMÓRIA DAS MIGRAÇÕES, em parceria com a Casa de Portugal André Gouveia, realizam no quadro das comemorações do 1° Centenário da Primeira Guerra Mundial, uma conferência sobre a participação do Corpo Expedicionário Português na Guerra Mundial de 1914 à 1918.

Estas comemorações serão seguidas por uma viagem a Richebourg para as comemorações da Batalha de la Lys e visita do Museu do Louvre de Lens no dia 12 de abril 2014.

Com a participação de Felícia Glória da Assunção-Pailleux, filha do soldado João Manuel da Costa Assunção, porta-estandarte do Corpo Expedicionário Português na Batalha de la Lys, Nuno Gomes Garcia, romancista, autor de O Soldado Sabino, Manuel do Nascimento, autor de La Bataille de la Lys e de La Première Guerre mondiale - Centenaire 1914-2014, e Aurore Rouffelaers, neta de Felícia Glória da Assunção-Pailleux, guia nacional de conferências e diretora da agência de guias Trott'in Nord, que propõe circuitos dos quais vários em relação à 1ª Guerra Mundial no Nord Pas de Calais, na Bélgica e na Somme.

Informações e inscrições:

contactccpf@gmail.com
a.memoriadasmigracoes@orange.fr

15 de Março às 15h00
Casa de Portugal - André Gouveia
Cité Universitaire de Paris
7 P, boulevard Jourdan
75014 Paris

PS Português de Paris fez o "Auto-retrato da Comunidade"

AURÉLIO PINTO *

Situação da comunidade hoje :

Até aos anos sessenta o número de portugueses em França variou entre 11 000 e 20 095, com um pico de 49 600 em 1931. Entre 1960 e 1982 chegaram a França 1 030 000 portugueses dos quais 606 586 vieram a salto *.

Desde os anos sessenta tudo evoluiu em França em todos os pontos de vista.

Os componentes da nossa comunidade também evoluíram. A primeira geração atingiu a idade da reforma, concretizou globalmente os seus projectos de constituição de património, educou os filhos...

Muitos atingiram níveis inesperados de autonomia financeira, adquirindo propriedades em Portugal e/ou em França, trabalhando por conta própria nos mais variados ramos de actividades.

Bastantes militaram na vida associativa, tentando criar réplicas da Pátria nos locais onde vivem, tentando também projectar a imagem da cultura portuguesa tal como a interpretam e com os meios de que dispõem.

Em regra geral a Comunidade Portuguesa usufrui de uma excelente reputação; os portugueses são considerados bons trabalhadores, sérios, económicos, autónomos, e activos, por isso estão considerados como bem integrados. Os jovens de hoje, com níveis de estudo sem comparação com os seus pais ou avós, confundem-se com os outros jovens europeus.

Se observarmos mais atentamente a evolução da Comunidade, apercebemo-nos que muitos problemas foram surgindo e por vezes mal resolvidos, muitos dos quais ainda subsistem, nomeadamente nas áreas dos idosos, do ensino, da cultura, das interacções profissionais Portugal França para os nossos compatriotas, da cidadania, da política, etc.

Repara-se também agora no novo surto da emigração, como confirmam primeiro alguns quadros de bancos Portugueses em França, agora evidente para todos os outros observadores. Esta emigração é motivada pela crise que toca toda a Europa e em particular Portugal, levando a juventude do nosso país a procurar no estrangeiro, como antes deles outros o fizeram, os meios de subsistência que Portugal tem neste momento dificuldade em garantir. Trata-se de uma nova emigração que beneficia da abertura das fronteiras e que se compõe principalmente de três tipos de indivíduos: uns são trabalhadores que vêm com contratos (ou procurando) de duração determinada com a intenção de ganhar o mais possível, o mais rapidamente possível para regressar a casa pouco tempo depois, mesmo se alguns meses mais tarde reiteram a "manobra". Estes vivem evitando todas as despesas supérfluas; quando trabalham no Sul da França, próximo da fronteira espanhola vão todos os meses a casa levar o salário, na maior parte dos casos.

Outros são pequenos empresários artesãos que vêm a França propor os seus serviços, com pessoal, veículo e ferramenta; quando o trabalho acaba, se não encontram outro regressam às terras de origem. Por fim são os jovens diplomados (que felizmente são cada vez mais numerosos) que não encontrando trabalho em Portugal (ou trabalho à altura dos seus diplomas...), atraídos pelo mito dos salários "rechonchudos" vencidos no estrangeiro e fortemente incentivados pelo actual Governo, vêm tentar a sua sorte.

Esta situação engendra novos problemas, que vão do desemprego em terra alheia a casos de neo-escravatura, que se vêm juntar aos problemas ainda pendentes.

Maugrado a crise em que vivemos, a comunidade portuguesa de França continua a enviar diariamente grandes remessas para Portugal.

O Observatório da Emigração que está acessível ao público desde Janeiro de 2009 através do sítio na Internet (http://www.observatorioemigracão.secomunidades.pt/np4/home.html) com os seguintes objectivos principais :

1) produzir e disponibilizar informação sobre a evolução e as características da emigração e das comunidades portuguesas;

2) contribuir para a definição de políticas públicas neste domínio, é certamente uma ferramenta útil para estudar os diferentes fenómenos migratórios; seria porém ilusório considerar que só por si é suficiente para compreender o que se passa nas Comunidades a todos os pontos de vista.

Só um grupo alargado de pessoas realmente conhecedoras das Comunidades, emanando de vários horizontes socioculturais e políticos e também dos países de acolhimento, com experiências patentes, movidas pela vontade de melhorar a vida de cada um para o bem de todos, poderá abrir as vias que conduzam a uma situação aceitável, a curto, médio e longo prazo.

Foi assim que surgiu a ideia de realizar o "Auto-Retrato da Comunidade": dois encontros/debates em Paris, na Sede do PS Francês, com base nos contributos por tema, redigidos pela Secção de Paris do Partido Socialista Português.

A Secção iniciou en 2011 um trabalho de análise sobre os temas seguintes : Comunidade, Civismo e Cidadania, Ensino da Língua e Cultura Portuguesa, Reformados e terceira idade, Promoção e divulgação das Artes e das Letras, Juventude e Desporto, Interacções profissionais com Portugal e Comunicação Social. Produziu um documento de fim de estudo que para além das análises compreendia sugestões de soluções para cada problema encontrado. Esse documento foi enviado às secções do PS Português de França que se mostraram interessadas pelo trabalho. Foram organizados dois encontros debate, um em Dezembro de 2012 e o último em Fevereiro de 2013 na sede do Partido Socialista Francês. Foram convidadas inúmeras pessoas da nossa comunidade, escolhidas pelas suas competências e empenho nas matérias a tratar, provenientes de todas as áreas civis e profissionais que, bem como os secretários das Secções do PS Português de França e não só, que a partir do documento base participaram em grupos de trabalho que desenvolveram o estudo dos temas, que foram em seguida submetidos a debate geral.

Auto-retrato da Comunidade tornou-se num documento final de cerca de 40 páginas que foi remetido à Direção do Partido Socialista Português, para integrar o Laboratório de ideias - LIPP- dirigido agora por Carlos Zorrinho.

** Secretário Coordenador da Secção de Paris do PS Português*

Pub.

A cidade Portuguesa do Porto eleito melhor destino europeu do ano

A CIDADE DO PORTO derrotou os outros 19 destinos em competição, incluindo a Madeira, que conquistou um honroso 6.º lugar.

Nem Roma nem Barcelona, nem sequer Londres, Paris ou Berlim. A votação online do Porto como melhor destino europeu cilindrou a concorrência de peso: contas feitas, a Invicta, confirmou a organização do evento à Fugas, conseguiu 14,8% dos votos, muito à frente da segunda classificada, a croata Zagreb (10,2%). A votação decorreu online, aberta a todos, entre 22 de Janeiro e 12 de Fevereiro. O top 5 europeu completa-se com Viena (Áustria), Nicósia (Chipre) e Budapeste (Hungria).

É a segunda vez que o Porto vence a competição European Best Destinations (EBD) promovida pela European Consumers Choice, "organização sem fins lucrativos de consumidores e especialistas", com sede em Bruxelas, que "avalia produtos e serviços", além de realizar rankings turísticos. Este ano, segundo dados da organização, foram batidos "todos os recordes" neste que é "o maior evento de e-turismo na Europa", congregando "centenas de milhares de viajantes": no total, foram apurados 228.688 votos.

"Queremos felicitar as autoridades municipais pelo excelente trabalho realizado durante estas três semanas de mobilização, flash mob, vídeos e divulgação", adiantou Maximilien Lejeune, director de relações públicas dos European Best Destination. Foi "um chamamento ao voto com uma belíssima energia", para o qual contribuíram, refere, o "Turismo local ou os voluntários" que promoveram a eleição da cidade.

O Porto sucede a Istambul, vencedor da 4.ª edição do troféu, em que Lisboa ficou classificada em 2.º lugar (apenas 0,2% cento separaram as duas cidades). Aliás, Portugal tem tido uma prestação muito bem-sucedida desde o primeiro ano em que se realizou a votação: em 2010, foi precisamente a capital portuguesa a vencer. Seguiu-se Copenhaga em 2011 e a vitória portuense em 2012. Segundo as regras, o destino vencedor num ano não entra na competição no ano seguinte.

Já a Madeira, finalista pela primeira vez, conseguiu um 6.º lugar com 6,9% dos votos, mesmo à beira do top 5 (Budapeste, em 5.º lugar, tem 7,1%) e alguns pontos acima de destinos de topo como Milão, Madrid, Berlim ou Roma (que completam o top 10).

Ao Porto, chegará agora o troféu oficial de European Best Destination 2014 mas a distinção traz outras mais-valias para além da promoção inerente à utilização da chancela. No site oficial dos EBD, a cidade terá direito a um guia online actualizado (com versões em inglês e francês).

E razões para a nova vitória portuense, para além da mobilização online, "O Porto é muito mais que a comida, muito mais que a história, até mais do que as paisagens e o maravilhoso Douro, mais que o mar. O Porto é um destino vibrante, um destino que tem muito mais para oferecer aos viajantes", diz-nos o responsável dos EBD. Lejeune, que se confessa "fã" da região, refere que "houve uma competição feroz este ano, entre localizações belíssimas" mas "todos concordarão que o Porto é realmente o destino que fará o maior avanço no turismo europeu". "Provavelmente, porque o Porto nunca perdeu, e mantém, a sua identidade, a sua alma", resume. "Provavelmente por causa do seu povo, do seu orgulho, da sua energia, do seu entusiasmo."

Top 10 - European Best Destinations 2014

1 - Porto, Portugal (14,8%)
2 - Zagreb, Croácia (10,2%)
3 - Viena, Áustria (10,1%)
4 - Nicósia, Chipre (7,3%)
5 - Budapeste, Hungria (7,1%)
6 - Madeira, Portugal (6,9%)
7 - Milão, Itália (6,6%)
8 - Madrid, Espanha (6,4%)
9 - Berlim, Alemanha (6,3%)
10 - Roma, Itália (6,1%)

www.bes.pt

SEJA O MELHOR DO MUNDO A POUPAR.

FAÇA COMO O CRISTIANO RONALDO
E POUPE BEM, POUPE NO BES.

Banque Espírito Santo et de la Vénétie
45, Av. Georges Mandel, 75116 Paris
T: 00 33 1 44 34 49 00 | bes@besv.fr
BESdirecto Internacional: 00 8000 24 7 365 0

BANCO
ESPIRITO
SANTO

Eleições na Academia do Bacalhau de Paris

NO PASSADO MÊS DE FEVEREIRO decorreu em Nogent-sur-Marne mais um jantar convívio da Academia do Bacalhau de Paris, onde se realizaram também as eleições para eleger os novos órgãos sociais.

PORTUGAL MAG
FOTO : ALFREDO DE LIMA

Nestas eleições foi apresentada apenas uma lista, que era essencialmente composta pelos membros da direcção que terminava agora o seu mandato. Após a contabilização dos votos dos numerosos compadres e comadres presentes, os resultados foram 68 votos a favor, 11 votos brancos e 3 votos nulos.

Foi assim, com grande unanimidade que o novo conselho de administração foi eleito, sendo composto pelo presidente Carlos Ferreira, os vice-presidentes Fernando Lopes e Carlos Gonçalves, o tesoureiro Mário Sousa, a secretária Christelle Ribeiro, o carrasco Manuel Moreira e ainda por Manuel Soares, Alfredo Lima, Emília Pinto, Filipe Alves, Josefa Lopes e José Dias. Por sua vez o conselho fiscal será composto por Luís Rocha, Frederico Passadouro e Olga Marinhas. Por fim a mesa da Assembleia Geral será constituída por José Vasques, Georges Ferreira e José Ventura.

Foi também apresentado neste jantar o relatório moral da Academia referente ao ano de 2013, onde ficou registado que foram entregues cerca de 35000 euros em donativos por parte desta instituição.

Após esta Assembleia Geral ordinária o habitual jantar de convívio decorreu com o habitual companheirismo e boa disposição, sendo que houve ainda tempo para que vários compadres sugerissem à nova direcção ideias para que a Academia do Bacalhau de Paris funcione cada vez melhor e tenha um futuro tão brilhante como tem sido o seu passado.

Corpos Sociais da ABParis para o ano 2014/2015 :

Conselho de Administração :
Carlos FERREIRA (Presidente)
Fernando LOPES (Vice-Presidente)
Carlos GONÇALVES (Vice-Presidente)
Mário DE SOUSA (Tesoureiro)
Manuel MOREIRA (Carrasco)
Christelle REBELO (Secretária)
Filipe ALVES (Vice-Presidente Adjunto)
Manuel SOARES (Vice-Presidente Adjunto)
José DIAS (Vice-Presidente Adjunto)
Maria Emília PINTO (Vice-Presidente Adjunto)
Alfredo LIMA (Carrasco Adjunto)
Josefa LOPES (Responsável de Loja)

Assembleia Geral :
José VASQUES (Presidente)
Georges FERREIRA (Vice-Presidente)
José VENTURA (Vogal de Mesa)

Conselho Fiscal :
Luís ROCHA (Presidente)
Frédéric PASSADOURO (Vice-Presidente)
Olga MARINHAS (Secretária)

História da Academia do Bacalhau de Paris :

Cada Academia tem o seu próprio historial. A de Paris foi oficializada internamente no Congresso de 1998, realizado em Lisboa, sendo então Presidente o compadre José PEREIRA, chanceler da Embaixada de Portugal em Paris, coadjuvado por outros compadres, tais como Miranda VENTURA e Rogério VIEIRA. À luz da legislação francesa (Lei 1901), a Academia de Paris foi legalizada em 2008, sendo então a Direcção composta por Luís Malta (Presidente), José Roxo Bemposta (Vice-Presidente), Luís Gonçalves (Tesoureiro), António Amorim (Secretário) e David Monteiro (Responsável Relações Públicas).

Le Portugal à Paris

CANELAS
23 rue Camélinat,
F-93380
Pierrefitte-sur-Seine
T 01 48 21 84 51
F 01 48 21 77 99
canelas@canelas.fr

www.canelas.fr

Canelas crée l'événement et franchit une nouvelle étape de son développement :

- *Une nouvelle identité visuelle*
- *Un espace de vente à emporter et de snacking sur place proposant une carte sucrée & salée à la mode de chez nous*
- *Un atelier de fabrication doté d'un équipement high-tech, pour confectionner chaque jour le meilleur de la gastronomie portugaise artisanale*
- *Un salon de 200m² entièrement privatisable, pour donner à vos évènements un caractère inoubliable. Etonnez, festoyez avec une prestation sur mesure*

Canelas vous révèle le Portugal de façon surprenante! Venez vivre une expérience culinaire mythique et intemporelle, autour de nos pains et pâtisseries, dans la joie et la bonne humeur

Fundação Calouste Gulbenkian e COTEC Portugal, lançam "Ideias de Origem Portuguesa 2014"

A FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN COM O APOIO DA COTEC PORTUGAL, volta a lançar o desafio a todos os Portugueses na diáspora que têm ideias, talento e vontade de fazer mais e melhor.

É uma convocatória a todos os que, apesar da distância, desejam participar na construção de Portugal, através de uma cidadania ativa, envolvente e participativa. Ideias de Origem Portuguesa é um concurso para encontrar e promover projetos nas áreas do Ambiente e Sustentabilidade, Inclusão Social, Diálogo Cultural e Envelhecimento.

O funcionamento do concurso mantém a estrutura da anterior edição, com o objectivo de encontrar projectos de Empreendedorismo Social que façam a diferença nas áreas do Ambiente e Sustentabilidade, do Diálogo Intercultural, do Envelhecimento e da Inclusão Social.

O "Ideias de Origem Portuguesa" é um concurso com uma mecânica simples.

1: Para participar, basta ter vontade de implementar um bom projeto de inovação social.

2: Juntar uma equipa de 3 pessoas que inclua pelo menos um português ou lusodescendente residente no estrangeiro.

3: Ter um discurso poderoso e convincente, fazer um vídeo com o mesmo.

4: Depois passar a palavra e manter as pessoas atualizadas e envolvidas e promover o debate. A sua ideia irá ganhar com a contribuição de todos.

O período de candidaturas à primeira fase do concurso decorrerá entre 7 de Janeiro e 31 de março de 2014.

Mais informações:
www.ideiasdeorigemportuguesa.org

Comunidade Portuguesa com consultas jurídicas gratuitas em Paris

Com o objetivo de proporcionar às associações e à comunidade Portuguesa um apoio jurídico relacionado com questões de direito português, a CCPF, mediante um Protocolo de Cooperação estabelecido com o escritório de advogados portugueses em Paris "Alves & Albuquerque - Advogados", disponibiliza consultas jurídicas gratuitas às pessoas que nisso tenham interesse.

As consultas terão lugar na sede da CCPF, na manhã do último sábado de cada mês, devendo os interessados proceder à marcação prévia da consulta pelo e-mail: contactccpf@gmail.com

www.ccpf.info

Coordenação das Coletividades Portuguesas em França (CCPF)
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris
Tél. : 01 79 35 11 02
www.klubasso.fr/ccpf
contact@ccpf.info

Faleceu em Paris o artista português Graciano Saga

O artista português Graciano Saga, natural de Viana do Castelo, conhecido como o "cantor emigrante", faleceu em Paris, "vítima de uma doença rara", foi assim que a família anunciou sua morte, através de uma mensagem numa rede social.

Autor de canções como "Vem devagar emigrante" e "Eu vou a Fátima rezar", Graciano Saga lançou múltiplos álbuns durante uma carreira em que se celebrizou, em particular, junto da comunidade emigrante.

Numa mensagem partilhada no Facebook do artista, a filha Gloria Braga agradeceu as centenas de mensagens de apoio publicadas na rede social desde que foi anunciado que Graciano Saga estava hospitalizado em Paris, Graciano foi sepultado em Portugal, onde assim já o tinha solicitado, antes de falecer.

Teve lugar uma missa no Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Paris antes da partida do corpo para Portugal.

Nascido a 5 de abril de 1948, em Viana do Castelo, Alfredo Braga (nome verdadeiro) ficou conhecido ainda muito jovem, quando lhe chamavam o "Joselito português". Em Portugal, chegou a integrar a banda Super Trio, com Quim Barreiros, mas aos 20 e poucos anos decidiu tentar a sorte em França.

Aqui fez rapidamente nome: os emigrantes portugueses acolheram calorosamente as suas canções que falavam inevitavelmente da partida e da difícil condição de ser estrangeiro em terra alheia. Entre os temas mais populares de Graciano Saga contam-se também "Vamos lá Rapaziada", "Peregrinos de Fátima" ou "Amiga Emigrante".

O cantor deixa oito filhos do primeiro casamento (em Portugal), e uma filha, Glória Saga Pagneux, do segundo (em França).

Pub.

Entrevista a Paulo Marques, presidente da CIVICA

IRÁ DECORRER DIAS 23 E 30 DE MARÇO as Eleições Autárquicas em França. Este mês a Portugal Magazine entrevistou Paulo Marques, fundador da CIVICA, associação criada em 2000, que agrupa centenas de autarcas luso-descendentes que desempanham papéis na vida política em França.

PAULO MARQUES

Qual o papel desempenhado pela CIVICA para as próximas eleições autárquicas que irão decorrer dias 23 e 30 de março?

A Associação Nacional de Autarcas de Origem Portuguesa foi criada para desenvolver a participação cívica e política dos Portugueses e Franceses de origem Portuguesa (nós os filhos de emigrantes) nas suas localidades, a nível nacional, mas também para Portugal.

A Civica têm vindo nos últimos seis anos a favorecer a emergência de "novos talentos" na vida pública e política. Várias iniciativas estiveram patentes neste sentido com a realização da revista "Civica Contact", que permite um elo de ligação entre os eleitos locais; a presença e inclusão de um pavilhão Civica nos congressos de Presidentes de Câmaras Municipais, aumentando a influência participativa lusa; a divulgação de campanhas de recenseamento e de participação civica em França e a organização do Civica Golf Master "Open de golf França-Portugal" que reune decidores públicos, eleitos territoriais e empresários.

Esta organização não governamental e apolítica (giro! são todos políticos, mas não se faz política no seio da organização, os objectivos são outros), veio atravez das parcerias com a Associação de Presidentes de Câmaras Municipais e a Associação das Câmaras da Região Île de France, facilitar a inclusão de luso-descendentes nas listas eleitorais. Essa é a base de uma maior participação civica e política lusa em França. De facto, cada candidato com os métodos da Civica, verificados durante estes últimos 14 anos, consegue, in loco, um aumento substencial de eleitores lusitanos. Foi assim que podemos avaliar que o número de eleitores foi aumentando de 2008 a 2009.

Cerca de 10.000 candidatos de origem Portuguesa vão candidatar-se às proximas eleições autárquicas francesas. Explique-nos porque é importante que haja o máximo de representantes portugueses na vida política em França ?

Parece-nos importante que haja o maior número possível de candidatos por ser, antes de mais, um direito. Tendo os Portugueses sem nacionalidade Francesa a possibilidade de votar e de serem eleitos desde a diretiva europeia de 1994.

Faz todo o sentido que cada um dos cidadãos, sejam eles portugueses ou não, participem nas realizações futuras dos seus territórios.

E para nós, filhos de emigrantes, é de uma certa forma a retribuição e agradecimento de todos os sacrifios que tiveram nosso pais ao virem para a França.

O aumento de candidatos vem aumentar a visibilidade ao nível nacional que deverá ser ainda mais eficaz com as novas reformas eleitorais e de cúmulo de mandatos.

Verificamos que em certas cidades, presidentes de Câmaras, com noção do peso eleitoral Luso na sua cidade, integraram vários candidatos lusos e até, pela primeira vez o eleitorado Português está no centro das campanhas locais (exemplo dos festejos do 25

PAULO MARQUES CANDIDATO COM BRUNO BESCHIZZA CANDIDATO A PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL DE AULNAY-SOUS-BOIS

PAULO MARQUES COM RUBEN ALVES DURANTE A NOITE DE ENTREGA DO TROFEU LUSO CIDADÃO

de Abril na cidade de Saint-Maur-des-Fossés, escassos dias antes da primeira volta das eleições municipais).

Porque é importante para a comunidade portuguesa de França votar nestas eleições autárquicas de março de 2014?

O direito de voto é, de facto, o acto máximo de decisão.

A comunidade Portuguesa tem uma história com a democracia e o exercicio do voto ainda verde.

Só estamos a comemorar os 40 anos da Revolução dos Cravos de 25 de abril de 1974! Qual dinâmica foi dada durante estes 40 anos para a participação cívica e política dos Portugueses residentes no exterior (este é um trabalho que desenvolvo como Presidente da Comissão da Participação Civica e Política do Conselho das Comunidades Portuguesas) ?

Muito aquém dos deveres de uma nação com o seu povo.

Esta é uma das razões para que filhos, netos e avôs se desloquem para votarem. O dever de memória e de respeito com as gerações que nos precederam em França.

E mais concretamente, a importância do voto nas autárquicas em França, têm a ver com o cotidiano da cidade onde vivemos. Qual projecto para o futuro em termos de serviços públicos, escolas, meio ambiente, creches, centros de lazer, terceira idade, associativismo,... ?

Pensa que a comunidade portuguesa de França vai responder massivamente às eleições ?

Antevejo uma participação forte da nossa comunidade. Identifico-a ao interventismo associativo local. O associativismo é uma forma de participação cívica. O associativismo em muitos territórios franceses são o exemplo de como se move a nossa comunidade.

Os portugueses detentores da carta de eleitor não costumam desperdiçar a ocasião de votar e foi notável a participação em certas cidades francesas. Haverá mais dificuldade para a geração de franceses de origem portuguesa inscrita automaticamente nos últimos anos. Tendo uma vida escolar francesa, a participação é muito similar aos numeros de participações dos jovens a nível nacional.

No entanto, houve em 2013 um fenómeno que veio transtornar, questionar e até emocionar estes jovens. O filme "La cage dorée". A juventude lusa de França reconheceu-se no filme de Ruben Alves. A pouco meses das eleições, o realizador veio activar um sentimento revendicativo de pertença e de direito à palavra. De certa forma, o filme veio acordar a vontade de participação e de identificação e que, espero eu, essa juventude, o vai traduzir nas urnas.

Não foi por acaso que a CIVICA premiou o realizador do filme com o trofeu Luso-eleito 2013.

E pessoalmente, o presidente da CIVICA será candidato às eleições autárquicas em Aulnay-sous-Bois ?

25 anos após a minha primeira candidatura em Aulnay-sous-Bois, tenho a honra de integrar a equipa de Bruno Beschizza e solicitar, de novo, a confiança dos municipes de Aulnay-Sous-Bois. Podem pensar que é muito, tinha 19 anos em 1989, agora vou nos quarenta ![risos].

Depois de termos perdido a maioria municipal em 2008, verificou-se um declinio brutal da cidade. Os desafios de Aulnay para os próximos anos são fantásticos e nomeadamente para os portugueses residentes na cidade (projeto sector Peugeot-Citroen, serviços e guichet Europeus,...).

Actualmente em campanha, espero obter, com a equipa do Bruno Beschizza, "o" bom resultado com o apoio dos mais de 2.400 eleitores lusos da cidade.

Uma última palavra para a comunidade portuguesa de França ?

A mensagem que queria deixar aos nossos amigos leitores é de não deixarem passar esta oportunidade de decidirem do futuro projecto para a vossa cidade de residência.

Tal oportunidade não se apresentará antes de 2020. Aproveitem do momento para sairem em familia, direção ao "bureau de vote" e aproveitarem o momento para, entre filhos, netos e avôs, falarem do 25 de Abril 1974 e assim terem a noção comum de que foi bom pôr o cidadão no centro das decisões.

CONFERÊNCIA COM AUTARCAS DE ORIGEM PORTUGUESA DURANTE O CIVICA GOLF MASTER 2013

Orquestra Camerata Ivoti esteve em Paris

A CAMERATA IVOTI É UMA ORQUESTRA de cordas fundada em 1994 que faz parte do programa de educação musical do Instituto de Educação Ivoti e da Associação Pró-Cultura e Arte Ivoti (ASCARTE).

A orquestra é composta por 20 pessoas, jovens e professores que realizaram sua quinta turnê pela Europa passando por vários países como Portugal, Alemanha, Holanda e pela primeira vez em Paris, na Sorbonne Nouvelle - Paris III.

A Associação Sol do Sul foi contactada pela Orquestra Camerata Ivoti para realizar juntos uma apresentação em Paris. Esta associação que tem como objetivo promover a cultura brasileira em França e, essencialmente, estimular a promoção da região sul do Brasil (Rio Grande do Sul), aceitou imediatamente esta parceria para poder mostrar aos franceses um Brasil diferente.

A representação em Paris teve a colaboração da associação Voix Lusophone e o apoio da Coordination des Collectivités Portugaises de France (CCPF) assim que da Aliança Francesa de Porto Alegre.

Os membros da orquestra souberam conquistar o público com seu repertório de músicas brasileiras e sul-americanas oferecendo um concerto bastante emocionante.

O objetivo dessas turnês também é de dar uma oportunidade aos jovens de fazer um intercâmbio cultural com os habitantes dos diversos países visitados. Durante a viagem em Paris, os membros da orquestra aproveitaram para conhecer um pouco a cidade, visitando lugares como o museu do Louvre, o Château de Versailles, a Torre Eiffel, a catedral Notre-Dame de Paris, entre outros lugares.

A Associação Sol do Sul continua preparando novos eventos para 2014 e projeta futuro projetos com a Camerata Ivoti.

Les Halles du Portugal

Produits Portugais • Traiteur
Churrasqueira

32 ans d'expérience au service de la communauté portugaise en Ile-de-France

Grande gamme des meilleurs VINS DU PORTUGAL
GRAND CHOIX DE PRODUITS PORTUGAIS

Leitão a Bairrada • Plusieurs plats de morue • Grande variété de grillades
Frango de churrasco • Importante gamme de surgelés • Plusieurs plats au feu de bois
Toutes salades composées • Plateaux de charcuterie • Plateaux de fromages
Corbeilles de fruits • Pièces montées • Grande variété de pâtisserie

Les Halles Du Portugal tem uma boutique com bastante escolha

Recordações para casamentos, baptizados, festas, e.t.c... • Roupa para baptizados
Grande variedade de roupa • Louça de Barcelos • Produtos Artesanais

Les Halles du Portugal - 38, Avenue de Lugo, 94600 Choisy-le-Roi
Horaires d'ouvertures: Ouvert 7/7 jours
Du lundi au vendredi de 09h00 à 13h00 et de 15h00 à 19h30 • Samedi de 09h00 à 19h30 • Dimanche de 09h00 à 13h00

Pour tout renseignement et commande: 01 58 42 01 99
Fax: 01 48 84 12 66 • Email: leshallesduportugal@orange.fr

Valentin, uma lição de vida e de coragem!

A ASSOCIAÇÃO FORÇA DO CORAÇÃO - LIBERDADE DE ANDAR é uma associação de ajuda às crianças que sofrem do leuco, doença parecida à ventricular bilateral (IMC) e deficiência a motor devida ao nascimento prematuro, ou ligado a um sofrimento fetal. Esta associação é também um centro de escuta e apoio aos pais.

MAGALI TERRASSON

A associação deseja recolher os fundos necessários para instaurar todos os meios conhecidos e reconhecidos a fim de trazer os melhores cuidados e a esperança de cura parcial ou total.

A associação traz a sua contribuição nos lazeres, nas saídas escolares, ajuda aos deveres, a deslocações e hospitalização em França e no estrangeiro das crianças em situação de deficiência motor.

Os objectivos da associação:

• Ajuda, ouve, apoio das crianças atingidas pela doença.

• Ajuda às necessidades de desenvolvimento das crianças, de viagens, de hospitalização em França ou no estrangeiro, instauração de todos os meios conhecidos conforme às necessidades das crianças a fim de trazer-lhes os meios de ajuda para obter um máximo de autonomia, ajuda às diligências administrativas, à estimulação...

Como ajudar a associação:

• Adira à associação por 15 euros por ano.

• Dirigir um dom (dedução fiscal aplicável, associação lei 1901 sem fins lucrativos) dinheiro que irá permitir às crianças realizar os seus sonhos. Receberá um boletim informativo com informações das acções que terão sido efectuadas graças à vossa generosidade.

Os meios da associação:

As nossas acções têm por finalidade a aplicação directa ou indirecta de qual-

Pub.

RIO CONSEILS CREDITS
CREDITS IMMOBILIERS
Les meilleurs taux
Vous en rêvez, nous le finançons !!!
169 Ter, Boulevard de Créteil
94 100 Saint-Maur-des-Fossés
Tél: 01 41 81 62 10 / 06 16 33 43 93
17, Avenue Maréchal Joffre
93 460 Gournay Sur Marne
Tél: 01 45 92 20 00 / 06 75 38 94 94

quer operação julgada útil, qualquer actividade económica ou não que permite atingir estes objectivos e particularmente:

• Agrupamento dos membros, organização de intercâmbios, encontros, estudo das necessidades e contributo dos meios adequados.

• Sensibilização do público ao plano nacional, local bem como os responsáveis políticos, patronais, administrativos e outros, as necessidades e as esperas das crianças atingidas desta patologia.

• Melhorar o seu diário (conforto material, moral e física), através de intercâmbios, ajudas médicas, desportivas e outras em função do pedido, a força e a vontade de cada criança IMC.

• Venda de serviços e de produtos (objectos diversos, publicidade diversa) destinada a apoiar a actividade da associação.

• Procura de parceiros a fim de alargar os seus meios e apoiar as crianças em situação de deficiência motor.

• Reconhecimento da dignidade, respeito e integração nas estruturas ditas de crianças «normais» das crianças atingidas de deficiências motor.

Os eventos da associação:

Organiza frequentemente concertos, noites de dança, jantares… a favor da associação, a fim de recolher fundos. Muitos artistas participam nas suas manifestações, podemos citar recentemente em dezembro de 2013 um concerto com Claudia e Papa London.

Todos os parceiros mobilizam-se regularmente para apoiar as acções que permitem também a Valentin viajar para cuidados como a Cuba, mas também percorrer a França e os países limítrofes para defender a sua causa e promover as suas acções para as pessoas em situações de deficiência.

Graças a todos os esforços, Valentin fala cada vez melhor e fica cada vez mais autónomo, cresce e forja o seu pequeno carácter quase como todas as crianças da sua idade… mas o caminho ainda é longo para a cura…

Apoia Valentin e a associação :

Juntem-se a Valentin na sua página facebook : www.facebook.com/forceducoeur.libertedemarcher bem como o seu site Internet : www.forceducoeur-libertedemarcher.fr

Lá encontrará todas as informações úteis para melhor conhecer as suas acções e sobretudo poderá participar na sua próxima grande manifestação!

Que seja artista, comerciante, associação ou simples cidadão, a associação tem necessidade do apoio de toda a comunidade portuguesa para continuar a fazer evoluir e crescer Valentin que precisa de vocês todos. A associação procura também educadores e voluntários para ajudar Valentin na aprendizagem da leitura e na escrita…

« A cura faz-se com o amor das pessoas que o cercam» disse sua mãe para concluir, uma verdadeira prova de amor e uma lição de vida e de coragem !

FORÇA DO CORAÇÃO - LIBERDADE DE ANDAR
7 rue de Montmorency
95600 Eaubonne

Pub.

Programa "Voz de Portugal" da rádio IdFM festejou os seus 30 anos

FOI NOVAMENTE NO TEATRO PIERRE FRESNAY EM ERMONT (95), que o Sr. Joaquim Parente, responsável do programa " Voz de Portugal " da rádio IdFM, festejou até às 4 da madrugada em companhia da sua equipa de colaboradores e animadores, os 30 anos deste programa de língua portuguesa, que inicialmente foi criado para promover não só o nosso país e suas raizes, mas também novos talentos do mundo musical.

PORTUGAL MAG
FOTOS : MARIO CANTARINHA

Numerosos artistas aceitaram o convite do Sr. Parente para pisar o palco e animar o público também numeroso. A animação musial começou com o jovem Manuel Campos, seguido de Zelia Romariz, João Ferreira, Hugo Manuel, Céline, Dany da Silva, Guy Ange, dj Paulito, dj Rico, Sabrina Simões, dj David Moka, MC Benoit, Sonya, Speed dos Señores Cafetões, Paula Soares madrinha do programa, Mike da Gaita, Luis Manuel e para terminar com Belito Campos. Um rico programa com todos os tipos e estílos musicais para todos os gostos e idades !

Antes do bolo e champanhe, o Sr. Parente fez questão em oferecer uma recordação em forma de medalha a cada um dos artistas, mas também aos seus colaboradores, parceiros e meios de comunicação.

Destacamos uma vez mais o excelente trabalho e professionalismo da Alfama Son que teve a cargo o som e luzes para que a festa fosse um verdadeiro sucesso.

A Portugal Magazine agradece o convite neste evento e deseja muitos anos de sucesso à Voz de Portugal.

Joaquim Parente, assim que seus colaboradores Leticia e Chavier estão todos os sabados das 14h30 às 16h30 no 98.00 FM e na internet www.idfm98.fr Para mais informações, contactar o 06 48 24 85 53.

E.C VIANDES

E.C. VIANDES O MAIOR GROSSISTA DE CARNES NA COMUNIDADE

LIVRAISON DIRECTE SUR SITE

Pour toutes les viandes, le spécialiste en Rôtisseries, Restauration, Boutiques, Restaurants, Churrascos, Magasins Alimentaires, Associations...

Le plus grand choix de viandes de qualité

Representante de Lusiaves, Vifumeiro de Vinhais, Salpicão, Alheiras, Chouriços, Leitão, Picanha, Galos para Cabidela, Frangos para Churrasco, todas as carnes que pretende para o seu negócio...

E.C VIANDES - 82, rue Danton - 92300 LEVALLOIS PERRET
Tel/Fax : 01 43 08 90 60 - Email : ecviandes@gmail.com
06 87 20 42 48 (António Costa) - 06 87 19 98 06

Augusto Canário vai lançar novo DVD em França

AUGUSTO CANÁRIO, DE VERDADEIRO NOME AUGUSTO OLIVEIRA GONÇALVES, vai gravar ao vivo dia 30 de Março a partir das 15h na sala Jean Vilar em Argenteuil, o seu CD+DVD intitulado "Ao vivo na Senhora da Agonia".

PORTUGAL MAG

Antes deste evento que recomendamos aos nossos leitores, a Portugal Magazine teve o prazer de entrevistar este grande artista português que está prestes a festejar 30 anos de carreira musical dedicada à música tradicional popular portuguesa.

Com cerca de 20 trabalhos editados em cd e dvd, qual o balanço que faz da sua longa carreira inteiramente dedicada à música popular portuguesa ?

Este ano de 2014, atingirei um total de vinte trabalhos discográficos, sendo que seis são CD+DVD gravados ao vivo.

Penso que é mesmo um record nacional, pois em 14 anos tal discografia não tem mais ninguém.

Na minha carreira, com outros grupos tenho mais discos. Mas com o meu projecto "Augusto Canário e Amigos", se Deus quiser serão vinte, não contando com as participações especiais noutros trabalhos.

Os discos são importantes, mas há muito mais para além disso, especialmente ao nível dos concertos e espectáculos de palco.

Em toda a linha, o balanço é francamente positivo.

Depois de 30 anos de dedicação à música, qual a sua melhor e pior recordação num palco ?

É muito difícil guardarmos na nossa memória todos os bons e maus momentos que nos acontecem. os bons são imensos. Os discos, os dvd's, os concertos especiais, alguns programas de televisão

especiais, as viagens e digressões ao estrangeiro...

Das más recordações, sinceramente não me lembro muito. Aquela que mais me assustou nos últimos tempos, foi uma queda que dei abaixo do palco, que tinha as guardas de segurança indevidamente preparadas. A meio do espectáculo, inadvertidamente caí, e fiquei em risco de vida, magoado, mas continuei o espectáculo passados alguns minutos...

Tirando isso, nada de especial a assinalar... graças a Deus.

Pisou palcos no Brasil, França, Venezuela, Suiça, Inglaterra, Luxemburgo, Estados Unidos, Canada, entre outros paises... como sente que é acolhido pela comunidade portuguesa residente no estrangeiro ?

Austrália, Japão, Espanha, Alemanha...em todo o lado sou muito bem, mesmo muitíssimo bem recebido.

E até parece que, quanto mais longe, mais carinho...

As pessoas estão ávidas de ter os cantores e artistas que admiram próximo delas. Se fazemos, cantamos e tocamos coisas que lhes dizem algo, ainda nos acarinham mais.

Só tenho que dar graças a Deus por me proporcionar este dom que me permite receber tantas manifestações de amizade, carinho e amor, por parte dos nossos emigrantes, em todo o mundo. Que Deus os abençoe e proteja a todos.

Vai lançar em março o novo dvd " Augusto Canário e amigos ao vivo na Senhora da Agonia ". Porque ter escolhido a França para o lançamento ?

Não foi por acaso.

Primeiro, porque tenho uma adoração especial pela região de Paris, pois os meus pais viveram e trabalharam em Paris durante muitos anos e eu visitei-os, juntamente com a minha família.

Segundo, porque em Paris há imensa gente do Minho, e foi uma das grandes cidades onde eu comecei a tocar no estrangeiro.

Terceiro, porque a sala Jean Vilar é emblemática para a comunidade portuguesa em Paris, e parece-me boa ideia trazer a "Senhora da Agonia a Paris".

Uma última palavra para a comunidade portuguesa de França ?

Antes de mais, desejo a todos os portugueses e lusodescendentes as maiores venturas; quero dar os parabéns a todos quantos, ao longo dos tempos, se interessam pela cultura, pela língua e pelas tradições portuguesas, nomeadamente os órgãos de comunicação social (rádios, jornais, revistas...)

Quero dar os parabéns a todos quantos souberam ajudar os filhos e netos a gostarem das nossas coisas portuguesas. Dá gosto ver que somos exemplo de muitos jovens que são hoje figuras importantes na música, no folclore, nas letras e até na política.

Parabéns e bem haja a todos.

Johnny apresentou o seu álbum num grande espectáculo

FOI NA PASSADA SEXTA-FEIRA 28 DE FEVEREIRO que Johnny, estreou o seu espectáculo perante uma casa cheia, cerca de 3.000 pessoas estavam presentes neste evento a convite da Câmara Municipal de Pinhel de onde ele é oriundo.

PORTUGAL MAG

Em confidência ao PortugalMag, Johnny revelou "foi um grande orgulho poder apresentar o meu primeiro concerto na minha terra natal, não podia ser melhor".

Mais uma vez, Johnny subiu ao palco com a sua banda e proporcionou-nos um concerto de emoções com música bem ao seu estilo Pop/Rock romântica.

Podemos assistir a um espectáculo dinâmico e com um cenário único próprio ao cantor ao qual ninguém ficou indiferente.

No fim do concerto, Johnny foi muito acarinhado pelo público e fez questão de dar autógrafos, tirar fotografias e estar com os fãs.

O álbum intitulado "A Minha História" tem saida oficial dia 17 de março, como já sabem, é um álbum autobiográfico no qual o cantor conta a sua história e na qual muitas pessoas se identificaram ao longo do concerto "podemos ver algumas lágrimas nos rostos".

Parabéns ao Johnny pelo seu concerto, e votos de uma longa carreira de sucesso.

Pub.

Les Halles du Portugal II

Produits Portugais • Traiteur Churrasqueira

NOUVEAU A SAINT CYR L'ECOLE

VENHA VISITAR O NOVO ESTABELECIMENTO LES HALLES DU PORTUGAL II

Grande gamme des meilleurs VINS DU PORTUGAL
GRAND CHOIX DE PRODUITS PORTUGAIS

30 ans d'expérience au service de la communauté portugaise en Ile-de-France

Roupas de desporto - Louças de Barcelos - Produtos Artesanais - Recordações

Leitão à Bairrada • Plusieurs plats de morue • Grande variété de grillades • Frango de churrasco • Importante gama de congelados Plusieurs plats au feu de bois • Plateaux de charcuterie • Toutes salades composées • Plateaux de fromages • Corbeilles de fruits Pièces montées • Grande variété de pâtisserie

Pour vos repas de familles, mariages, baptêmes, anniversaires, repas de chantier, cocktails, séminaire, Réunions, Les Halles du Portugal II sont à votre disposition

Avec plats du jour à emporter et service de livraison au bureau et sur chantiers.

Pour tout renseignement et commande: 01 39 42 06 22

Ouvert 7 jours sur 7

Les Halles du Portugal II
Avenue Pierre Curie
78210 Saint-Cyr-l'École

Tel : 01 39 42 06 22
email: leshallesduportugal@orange.fr

HORAIRES D'OUVERTURE
Ouvert 6/7 jours
Mardi au Samedi de 09h00 à 19h30
Dimanche de 09h00 à 13h30
Fermé le lundi

Jogos Olímpicos de inverno em Sochi, tiveram somente dois atletas Portugueses

CHEGARAM AO FIM OS JOGOS OLÍMPICOS DE INVERNO em Sochi, que durante duas semanas reuniram alguns dos melhores atletas do mundo destes desportos. Entre eles, estiveram também dois esquiadores portugueses, os jovens Arthur Hanse e Camille Dias, dois luso-descencentes que tiveram uma primeira experiência no maior evento multidesportivo do mundo.

Pedro Farromba, Chefe da Missão olímpica e Presidente da Federação de Desportos de inverno, faz um balanço muito positivo em termos desportivos. "Tendo em conta a falta de experiência dos nossos atletas, a avaliação que fazemos só pode ser positiva. Termos dois atletas nos Jogos Olímpicos é muito bom, ainda para mais na modalidade que reúne mais atenção, o esqui alpino. Claro que gostaríamos que o Arthur tivesse acabado ambas as provas, mas este desporto é mesmo assim, um erro e está-se fora, o que custa muito quando se trabalha um ano inteiro para cá chegar e numa fração de segundo acabou. Mas Sochi é o início de um caminho para todos nós".

Apesar das muitas polémicas pelas quais Sochi foi falado ao longo dos últimos meses, a missão portuguesa ficou impressionada pela positiva. "Foi tudo muito bom. Vínhamos com algumas reservas fruto das notícias e informações que íamos lendo, porém todas as condições eram de excelência. Tanto a nível organizativo, como desportivo, como de instalações, como médicas, tudo foi perfeito. Até ao nível dos voluntários, aqueles que nos acompanharam foram inexcedíveis."

Na hora da despedida da cidade russa, Pedro Farromba revela ainda aquilo que espera para o futuro dos desportos de inverno em Portugal. "Temos vindo a fazer um trabalho de prospeção pelas comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo, que para Sochi permitiu estarmos presentes com o Arthur e com a Camille. Porém, outros há que já estão identificados e cujo nível competitivo irá permitir termos mais atletas na Coreia do Sul e, simultaneamente, com outras possibilidades em termos desportivos, pois possuem um nível mais alto. Mas também o Arthur e a Camille têm excelente potencial, são muito novos e com a experiência aqui adquirida, e a que irão por certo adquirir neste período com participação em provas internacionais importantes, poderão olhar para os Jogos Olímpicos com outras ambições. Esta foi a primeira vez que tivemos uma atleta feminina no esqui alpino, o que é revelador do longo caminho que temos pela frente. Sochi foi uma grande aprendizagem para nós, para os atletas, pelo que agora vamos procurar os apoios públicos e privados para darmos condições a estes atletas para terem uma preparação melhor para atingirem um nível superior. A visibilidade que aqui conseguimos irá contribuir decisivamente para isso, assim como poderá permitir trazer mais praticantes para estes desportos".

PEDRO FARROMBA

ARTHUR HANSE E CAMILLE DIAS

Em termos desportivos, o balanço final saldou-se num 40º lugar de Camille Dias na prova de Slalom, que foi o ponto alto, ela que conseguiu igualmente concluir a prova de Slalom Gigante, mas nos 59º lugar. Pior sorte teve Arthur Hanse que não chegou a terminar nenhuma das provas.

O Português Henrique Ramos é vice-campeão europeu de karaté

O PORTUGUÊS HENRIQUE RAMOS SAGROU-SE, VICE-CAMPEÃO EUROPEU DE KARATÉ. A participação da seleção nacional de Karaté no Europeu da modalidade, que decorreu em Lisboa, saldou-se na conquista de um total de duas medalhas, uma de prata e uma de bronze, três quintos lugares e mais de 10 lugares de honra.

FEDERAÇÃO NACIONAL
PORTUGAL

A Federação Nacional de Karaté (FNK) avança que a participação portuguesa na competição terminou com a "histórica obtenção de uma medalha de prata" por Henrique Ramos na categoria de junior +78kg, a segunda medalha do atleta a nível europeu depois de ter já conquistado o bronze no Azerbeijão em 2012.

De acordo com a FNK, o português cedeu apenas na final frente ao macedónio Jakupi Berat, campeão da Europa pela quarta vez consecutiva e bronze no mundial de Guadalajara em 2013.

No derradeiro embate, a experiência do atleta da Macedónia acabou por ser determinante, este foi o primeiro ano de sub21 de Henrique Ramos, mas "o combate foi renhido" e, segundo a FNK, "ficou demonstrado" que o vice-campeão europeu "poderá ainda dar muitas alegrias futuras ao karaté nacional".

O segundo dia da competição, o também português Rodrigo Pina tinha já conquistado a medalha de bronze neste Europeu com um terceiro lugar na prova de kunite junior -68kg, um momento emotivo que o atleta descreveu como "arrepiante".

Às duas medalhas somaram-se três quintos lugares (de Luís Silva e Rita Morgado em kata junior e de Inês Tunes em kumite junior -48kg) e mais de dez lugares de honra, resultados "históricos" que para a FNK "representam uma das melhores prestações de sempre em termos coletivos, tendo Portugal estado na disputa direta da maioria das medalhas em jogo".

"A prestação foi fantástica", considerou Joaquim Gonçalves, selecionador nacional, no rescaldo da competição, destacando que "a equipa" esteve "à altura do grande evento" que se realizou na capital portuguesa.

"O nível competitivo foi elevado e muitos países apresentaram-se com uma estrutura desportiva altamente profissionalizada, que tentámos combater com a nossa garra, determinação, entusiasmo e atitude vencedora", concluiu o técnico, que salientou ainda "a força do público presente" como uma motivação adicional.

Marcos Freitas conquista Taça da Europa

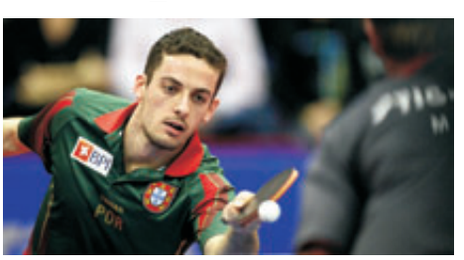
O mesatenista nascido na Madeira ganhou os cinco jogos que disputou no torneio e, com o resultado alcançado, está desde já qualificado para a Taça do Mundo.

O português Marcos Freitas venceu, em Lausana, na Suíça, a Taça da Europa de ténis de mesa, competição que juntou os 12 melhores praticantes a nível continental.

O atleta olímpico, atual 15.º do "ranking" mundial e quarto europeu, bateu na final por 4-0 o suíço Michael Maze (28.º mundial, oitavo europeu), com os parciais de 11-7, 11-6, 11-8 e 11-7.

"Antes do início da competição não esperava vencer. O meu objetivo era passar a fase de grupos e chegar aos quartos de final, mas os jogos correram muito bem desde o início e, obviamente que quando ganhei a meia-final, senti que podia vencer", disse no final Marcos Freitas.

O atleta madeirense realçou o facto de este ser o seu "primeiro título numa prova

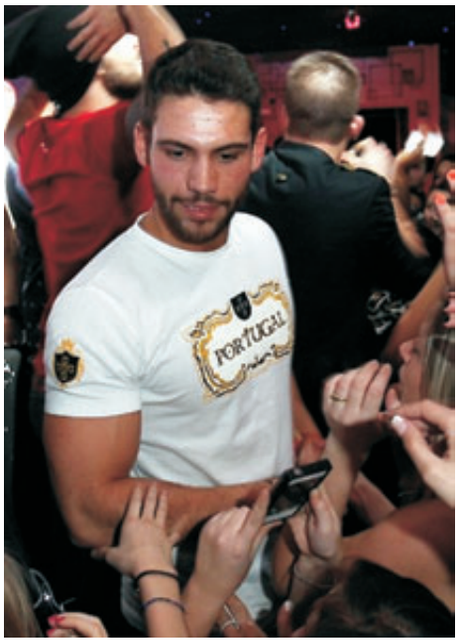


importante".

"Representa muito. É o meu primeiro título numa prova importante, estiveram aqui os 12 melhores jogadores da Europa a competir durante três dias. Esta vitória significa que estou a evoluir, o meu jogo está a evoluir e posso ambicionar novas conquistas no futuro", disse.

A curto prazo, espera "jogar bem no Open do Kuwait e do Qatar, para melhorar a posição no `ranking´ mundial". "Também vou disputar a meia-final da Liga dos Campeões com o meu clube (AS Pontoise-Cergy - França), uma competição também muito importante", adiantou.

Pub.



A Lua Vista festeja os seus 25 anos

A LUA VISTA EM QUEUE EN BRIE festejou no mês passado o seu 25° aniversário na companhia de clientes e amigos, estiveram presentes várias figuras da noite parisience, assim que a marca VIPortuguese num ambiente de pura festa.

PORTUGAL MAG
FOTOS : WEEMOVE

Durante a noite cantou-se os parabéns enquanto o Sr. Antunes acendia as velas dum bolo distribuido a todos os presentes, também houve champanhe. A festa continuou até de madrugada. Grandes momentos como a Lua Vista já nos tem vindo a habituar.

Há 25 anos que as salas da Lua Vista têm marcado as noites lusófonas na região de Paris, sempre com grandes concertos e noites a temas marcadas na agenda, sem esquecer que a discoteca tem duas salas onde todos podem encontrar o seu estilo musical preferido

Não deixe de vir passar uma noite num ambiente bem português.

Portugal Magazine agradece ao Sr. Antunes e Gilles pelo convite, e desejalhes muitos anos de sucesso.

Lua Vista
8 rue du Général de Gaulle
94 510 La Queue en Brie
www.luavista.com
Info: 01 45 94 33 51

Concerto de Lucenzo e Mike da Gaita em Argenteuil

PORTUGAL MAG
FOTOS : WEEMOVE & FLASHNIGHT

Foi na bem conhecida sala Jean Vilar de Argenteuil (95), que a discoteca portuguesa Costa do Sol organizou no passado dia 22 de Fevereiro um grande concerto com Lucenzo como cabeça de cartaz e Mike da Gaita em primeira parte.

Mas antes da entrada dos artistas em palco, a sala transformou-se a partir das 21h numa gigantesca discoteca com um deejay Hym-R sempre em grande forma por detrás das suas platinas e Mc Benoit para animar todos os presentes acompanhado de 2 dançarinas do Mikado.

Este evento teve como co-organizador a Associação Centre Pastoral Portugais d'Argenteuil, cujo grupo de dança : CPPA Lusostyles & Zumba mostrou todo o talento das jovens dançarinas que compõem o grupo.

Mike da Gaita, com sua energia e músicas populares acompanhado de sua concertina e quatro dansarinas, animou toda a malta com seus sucessos como " A gaijinha do café ", " wesh wesh " ou ainda " C'est ça k'sé bom ". Para terminar a noite, foi a vez de Lucenzo a subir ao palco interpretando os seus maiores sucessos durante mais de uma hora.

Nosso obrigado à Costa do Sol pelo convite e por organizar estes eventos que nos aproximam um pouco mais do nosso querido Portugal.

LA LUAVISTA
FÊTE LES
14 ANS
DE LA SALLE FIESTA

VENDREDI 14

GÂTEAUX CHAMPAGNE POUR TOUS

SINS OF SOUND
Live Act Dj's & Producers

PRODUTORES DOS TEMAS : MIRAME | TE GUSTA | MARIQUINHA | MORENA LUSITANA | TU BOCA

VENDREDI 7
PARTY PEOPLE

SAMEDI 8 | SAMEDI 15 | SAMEDI 22 | SAMEDI 29

VENDREDI 28
AVEC LE HIT KIZOMBABY

EN SHOWCASE

LA HARISSA

VENDREDI 21
Funny Pictures

PARTY

CLUB LUAVISTA

WWW.LUAVISTA.COM
WWW.FACEBOOK.COM/LUAVISTA
INFOLINE: 01 45 94 33 51 - 06 47 89 02 67
RN4 - CENTRE EXPO4 (94) LA QUEUE EN BRIE
2 ESPACES, ouvert vendredi, samedi et veilles de fêtes, l'entrée est offerte jusqu'à 00h30 uniquement le vendredi sauf soir de spectacles, samedi et veille de fête l'entrée est offerte aux filles jusqu'à 00h30
Sauf le 14 et 28 Mars gratuit pour les FILLES jusqu'à 0h30

IMPÉRIO ROMANO

WWW.FACEBOOK.COM/DISCOTECAIMPERIOROMANO

Sementes que despontam

MÁRIO PRATA PINA

A semente é o grão que se esconde na terra e morre sem se arrepender para dar uma vida nova, perdendo o amor por si própria a favor da renovação.

Um pedaço de terra semeado dá o sustento para o homem quando enriquecido com o sol e a água, porém com a intervenção de mãos calejadas ou não, que aconcheguem a semente, esse chão tem a condição necessária para germinar dar o pão e oferecer o dom de se deixar observar por quem retira dele a lição da generosidade. Sendo este um processo tão simples quem o não sabe "ler" acha-o complexo. A semente e a terra estão sempre de mãos dadas numa harmonia onde se fundem outras fontes de vida existentes mundo que nos cerca.

Há sementes nocivas, sem corpo que quando se interiorizam no mais íntimo de alguém e desabrocham impelem esse ser a um estado de soberba que só o deixa ver o poder, a riqueza, o prestígio sem que se sinta incomodado e se aperceba de que está a envenenar o seu próprio terreno.

Todos os dias há sementes novas e se cada um souber ser lavrador de si próprio não permite que ervas daninhas penetrem no seu campo para o corromper, a natureza é perfeita e como diz o ditado "quem semeia bom grão, terá bom pão" ou "quem semeia ventos, colhe tempestades".

Brevemente chegará a primavera, consigo trará a certeza do fim do inverno branco e frio e a promessa de culturas novas em terrenos férteis que se deixarão acariciar pelo sol e mostrarão as flores de muitos tons e cores num cenário verde arborizado enriquecido com sons novos de aves inquietas e danças de borboletas que se beijam no ar sem que ninguém dê por isso.

O ser humano pode ser semelhante a esta primavera se se deixar contagiar por toda essa envolvência. Surgirão sementes sadias nos corações dos que se disponibilizarem a recebê-las para depois as colher, não em flores mas em sentimentos, não em sons mas em atitudes de dignidade para consigo e para com os outros.

No dia 8 é o dia internacional da mulher, é justo não esquecer que é no ventre dela que se desenvolve a semente da vida humana esquecendo o sofrimento em favor de um amor que nunca se gasta.

Escolha pois, caro leitor a melhor forma de semear coisas boas e celebrar com alegria a chegada da primavera.

Pub.

Novo restaurante "Ilha Tropical" em La Varenne

O CONHECIDO RESTAURANTE ILHA TROPICAL abriu o seu segundo espaço ao público, um local onde pode descobrir o melhor da gastronomia portuguesa e brasileira.

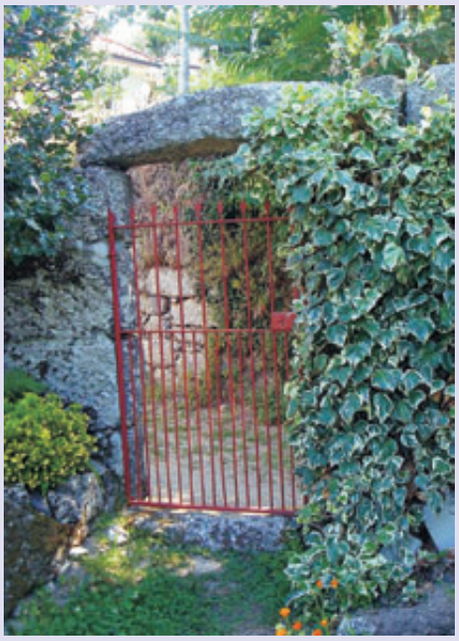
PORTUGAL MAG

Este novo espaço situa-se em La Varenne (94) e funciona como "buffet à volonté", sempre com um bom ambiente inspirado na "Bossa Nova" brasileira e com a presença de cantores e dançarinas que tornam cada refeição única e muito animada.

A Portugal Magazine falou com os proprietários do restaurante Ilha Tropical, Michael e Jessy que nos disseram que o principal motivo que os levou a apostar neste projecto foi "dar uma continuidade ao espaço que já existe em Saint-Maur-des-Fossés e trazer às pessoas um aspecto do Brasil onde cerca de 90% dos restaurantes são buffet, o que permite aos nossos clientes provarem as especialidades portuguesas e brasileiras que servimos."

Por fim, Michael e Jessy convidaram "todas as pessoas a virem experimentar os nossos pratos que são feitos por duas excelentes cozinheiras, uma portuguesa e outra brasileira, e esperamos que no fim gostem do nosso ambiente e da nossa gastronomia".

Restaurant
Ilha Tropical Buffet
1 bis, Avenue de Chanzy
94210 La Varenne



Aboadela, freguesia do concelho de Amarante

QUANTO À TOPONÍMIA DE ABOADELA, ela tem origem em "Aboar", que significa pôr marcos, dividir, estremar ou demarcar. Ao longo dos séculos, Aboadela foi alvo de várias alterações. Por volta de finais do século XII, designava-se por Santa Maria de Bobadella, que juntamente com a freguesia de Canadelo constituíram Honra e Ovelha do Marão.

MANUEL DO NASCIMENTO

Neste território encontrava-se um juiz, um ordinário, um vereador, um procurador entre outros funcionários. Também existia uma companhia de Ordenança que constituía um tipo de confraria e que procurava defender a conscrição local, bem como a defesa de castelos, ou seja, tratar da defesa e organização do território. Esta companhia seria chefiada por um capitão-mor. No caso de Honra e Ovelha do Marão, esta, era sujeita ao capitão-mor de Gestaço (Gestaçô), que fora um antigo município na comarca de Penafiel sendo extinto no século XIX.

Aboadela teve múltiplas designações, as quais: Bobadella, Boudela, Bovedella, Bauadela, Buedela e Bobadela, sendo finalmente designada como Aboadela d'Ovelha do Marão, hoje conhecida somente por Aboadela. Ela recebe em 1196 o seu primeiro foral no reinado de D. Sancho I. Recebe o segundo foral em 1212 no reinado de D. Afonso II e finalmente o seu último foral em 1514 no reinado de D. Manuel I.

Aboadela teria sido vila e couto. Teriam sido senhores desta terra: D. Luís António de Sousa Botelho Mourão, quarto morgado de Mateus e D. José Maria do Carmo de Sousa Botelho Mourão e Vasconcelos, seu filho. É desta época que data o brasão existente na antiga casa da Câmara, no lugar da Rua. Há que lembrar a chamada ponte Romana, o Cruzeiro e o Pelourinho que se encontram no lugar da Rua. Em 9 de maio de 1809, as tropas francesas de Napoleão também passaram por Aboadela para atingir Amarante. À semelhança do que faziam noutros lugares, as tropas francesas, por onde passavam serviam-se da população procurando abastecimento, seguidamente, sem piedade, pilhando e destruindo tudo que pudessem. É também no século XIX que Amarante recebe muitas freguesias, e desde 1836, Aboadela é anexada ao concelho de Amarante, na qual permanece até aos dias de hoje.

TEMPOS de POESIA – XII

Escolha de Isabel Meyrelles
Colaboração de Maria Fernanda Pinto

Século XVIII (Segunda parte)

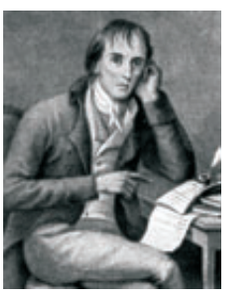
Vimos na primeira metade do século XVIII, a proeminência de um classicismo lento, dominado pelas Academias. A segunda metade do século XVIII, já apresenta os sintomas de uma revolução feita por homens como Luís António Verney e outros, que viveram no estrangeiro et trouxeram com eles, ideais de liberdade e os princípios do romantismo.

Luis António Verney

A antiga Academia desapareceu para dar lugar a uma nova Academia, onde figuravam nomes como Manuel Maria Barbosa du Bocage, José Agostinho de Macedo (o algoz de Bocage) e outros menos conhecidos.

Alguns outros reputados poetas não fizeram parte da Academia, tais como Francisco Manuel do Nascimento (Filinto Elísio), Nicolau Tolentino de Almeida e também duas poetisas, a viscondessa de Balsemão, com uma obra totalmente inédita e a marquesa de Alorna (depois de ter passado 19 anos de clausura forçada, num convento). Ela era da família dos Távoras, família selvaticamente assassinada, por ordem do marquês de Pombal.

Não esqueçamos os poetas brasileiros, cujo mais conhecido foi Tomáz António Gonzaga, nascido em Portugal e que escreveu "Marília de Mirceu", um livro de poemas escrito quando esteve preso, em Àfrica, nas piores condições do exílio ao qual ele foi condenado.



M.M.B.du Bocage

BOCAGE

soneto 1

Já Bocage não sou!... À cova escura
Meu estro vai parar desfeito em vento...
Eu aos Céus ultrajei! O meu tormento
Leve me torne sempre a terra dura.

Conheço agora já quão vã figura
Em prosa e verso fez meu louco intento.
Musa!... Tivera algum merecimento
Se um raio da razão seguisse pura!

Eu me arrependo; a língua quase fria
Brade em alto pregão à mocidade,
Que atrás do som fantástico corria.

Outro Aretino fui... A santidade
Manchei!... Oh! Se me creste, gente ímpia,
Rasga meus versos, crê na eternidade!

Soneto2

Magro, de olhos azuis, carão moreno,
Bem servido de pés, meão na altura,
Triste de facha, o mesmo de figura,
Nariz alto no meio, e não pequeno:

Incapaz de assistir num só terreno,
Mais propenso ao furor do que à ternura;
Bebendo em níveas mãos por taça escura
De zelos infernais letal veneno:

Devoto incensador de mil deidades
(Digo, de moças mil) num só momento
E somente no altar amando os frades:

Eis Bocage, em quem luz algum talento;
Saíram dele mesmo estas verdades
Num dia em que se achou mais pachorrento.

Nicolau Tolentino

NICOLAU TOLENTINO

Chaves na mão, melena desgrenhada,
Batendo o pé na casa, a mãe ordena
Que o furtado colchão, fofo e de pena,
A filha o ponha ali ou a criada.

A filha, moça esbelta e aperaltada,
Lhe diz coa doce voz que o ar serena:
- "Sumiu-se-lhe um colchão? É forte pena;
Olhe não fique a casa arruinada..."
- "Tu respondes assim? Tu zombas disto?
Tu cuidas que, por ter pai embarcado,
Já a mãe não tem mãos?" E, dizendo isto,

Arremete-lhe à cara e ao penteado.
Eis senão quando (caso nunca visto!)
Sai-lhe o colchão de dentro do toucado!...

Filinto Elísio

FILINTO ELÍSIO

Estende o manto, estende, ó noite escura,
Enluta de horror feio o alegre prado;
Molda-o com o pesar de um desgraçado,
A quem nem feições lembram da ventura.

Nubla as estrelas, céu, que esta amargura
Em que se agora ceva o meu cuidado,
Gostará de ver tudo assim trajado
Na negra cor da minha desventura.

Ronquem roucos trovões, rasguem-se os ares,
Rebente o mar em vão n'ocos rochedos,
Solte-se o céu em grossas lanças de água.

Consolar-me só podem já pesares;
Quero nutrir-me de arriscados medos,
Quero saciar de mágoa a minha mágoa!

Marquesa de Alorna

MARQUESA DE ALORNA

Esperanças de um vão contentamento,
por meu mal tantos anos conservadas,
é tempo de perder-vos, já que ousadas
abusastes de um longo sofrimento.

Fugi; cá ficará meu pensamento
meditando nas horas malogradas,
e das tristes, presentes e passadas,
farei para as futuras argumento.

Já não me iludirá um doce engano,
que trocarei ligeiras fantasias
em pesadas razões do desengano.

E tu, sacra Virtude, que anuncias,
a quem te logra, o gosto soberano,
vem dominar o resto dos meus dias.

Qual a melhor forma Jurídica para a minha empresa?

Parte I - Empresas Singulares

A lei estabelece vários tipos de sociedades com diferentes características, cujo regime importa conhecer em pormenor antes de seleccionar uma delas para constituir a sua empresa. Em Portugal as duas formas empresariais mais comuns são as sociedades por quotas e as sociedades anónimas. No entanto existem diferentes opções que podem ser mais vantajosas para os sócios dependendo das suas necessidades e objectivos. Os empresários podem seleccionar entre a titularidade empresarial singular, ou colectiva.

Perante a opção de empresas singulares existem as diferentes formas societárias: Empresário em nome individual, Sociedade unipessoal por quotas e o Estabelecimento individual de responsabilidade limitada. Optando pelas empresas singulares apenas iremos ter um titular da empresa, que no caso das sociedades unipessoais, poderá mesmo ser uma outra sociedade.

A Empresa em nome individual é titulada por um único individuo, que pode desenvolver a sua actividade em sectores comercial, agrícola, de serviços ou industrial. A principal diferença entre esta opção e as outras duas supra citadas encontra-se na responsabilidade perante credores da empresa. O empresário individual afecta todo o seu património pessoal ao património empresarial, ou seja, não existirá nestes casos uma divisão entre o que é o património da empresa e entre o que é o património do próprio sócio único. Tudo o que lhe pertencer ficará afecto à empresa, o que, implica que os credores da sociedade possam accionar o património pessoal do sócio para o ressarcimento dos seus créditos. O empresário em nome individual não precisa de ter um capital mínimo nem redigir um contrato social para iniciar a sua actividade, devendo utilizar o seu nome civil como firma da empresa.

Ao contrário, nas sociedades unipessoais por quotas de responsabilidade limitada existe uma separação entre o património pessoal e o da empresa. O empresário ao constituir este tipo de empresas está a proteger os seus bens pessoais, ao estabelecer uma divisão entre os patrimónios. Por seu turno terá que respeitar todas as exigências do regime das sociedades por quotas: Capital mínimo de 5000 euros - possuir contabilidade organizada, entre outras exigências que abordaremos com pormenor no artigo do próximo mês, sobre as empresas colectivas.

Por fim o estabelecimento individual de responsabilidade limitada (EIRL) tem-se mostrado uma opção interessante e cada vez mais utilizada. A sua ideia é a constituição de um património autónomo ou de afectação especial a um estabelecimento através do qual uma pessoa singular explora a sua empresa ou actividade, mas ao qual não é reconhecido personalidade jurídica. Tal como nas sociedades por quotas, existe uma separação entre os bens pessoais e os bens afectos à empresa. Também é obrigatória a constituição de um capital inicial não inferior a 5.000 euros, o qual pode ser realizado apenas com 2/3 em dinheiro e o restante com bens que possam vir a ser penhorados para garantia dos créditos. A Firma deste tipo de empresa é sempre constituída pelo nome civil do seu titular acrescido obrigatoriamente da Sigla E.I.R.L.

Dra. Rosana Oliveira
Advogada

oliveirar@pereiramartins.com.pt

http://www.pereiramartins.com.pt/

Telefax: +351 239 091 434

Couraça da Estrela, n.º 10

3000-433 - Coimbra

Portugal

Pereira Martins
ADVOGADOS

F.P. PROD & MDG PRODUCÕES

propõem

Realização do seu trabalho discográfico

Produção
Arranjos
Masterização
Visual
Capa CD
Realização de 500 CD

Preço : 3.500 €

Possibilidade de booking Management
Promoção, Passagem TV, Rádio e Presse

F.P. PROD & MDG PRODUCÕES
propõem todos os serviços para
a realização da sua obra discográfica.

Para mais informações : 06 63 78 17 13

FP PRODUCTIONS

MDG

espacial MÚSICA

A água

A ÁGUA É UM ELEMENTO FUNDAMENTAL A TODAS AS FORMAS DE VIDA, REPRESENTANDO ENTRE 45 A 75% DO PESO TOTAL DO CORPO HUMANO (EM FUNÇÃO DO SEXO E IDADE, 60% NO ADULTO).

LUCIA LOPES

Uma vez que a maior parte das reações que acontecem no nosso corpo ocorrem em meio aquoso, serve de veículo ao transporte de nutrientes, controla a temperatura corporal, regula a pressão sanguínea, é componente base de todos os sucos digestivos contribuindo para uma correta digestão e auxilia na rápida e eficaz eliminação de substâncias tóxicas produzidas pelo organismo através da urina (nomeadamente ácido úrico e ureia).

A todo o momento perdemos água, através da respiração, do suor, da urina e das fezes, daí a importância em repormos diariamente cerca de dois litros de água com vista a manter uma correta hidratação. Beba água de forma gradual ao longo de todo o dia (não beba os dois litros de uma só vez!), mesmo que não sinta sede, pois a sensação de sede é sinal de que o organismo já se encontra ligeiramente desidratado. Às refeições opte por beber pouca ou nenhuma água (máximo um copo de água), para evitar a distensão do estômago e o atraso na digestão.

Por vezes as dores de cabeça estão associadas a estados de desidratação, bem como a sensação de fome, que muitas vezes camufla a sensação de sede. Sabe-se ainda que estados de desidratação, mesmo que moderada, pode afetar a função cognitiva ao nível da capacidade de concentração e memória a curto prazo.

Quando praticar exercício físico reponha o nível de hidratação, bebendo 500ml a um litro de água por hora de treino, em função do seu nível de transpiração e em dias mais quentes, reforce o consumo de água e esteja especialmente atento à hidratação dos mais pequenos (crianças) e dos mais crescidos (idosos/seniores)!

Para quem não gosta de água, as infusões quentes ou frias são uma excelente alternativa à água! Atenção que o café, o chá e as bebidas alcoólicas são diuréticas, ou seja, aumentam a perda de água por parte do organismo!

Casa do Churrasco
Churrasqueira – Spécialités Portugaises
Sur place ou à emporter
Leitão à Bairrada • Grillades au feu de bois • Frango de churrasco na brasa • Rissóis, Bolos de bacalhau, Pastéis...
Vários pratos de grelhados todos os dias
O melhor pito Português é na Casa do Churrasco
Horaires d'ouverture:
Ouvert 6/7 jours
Lundi au Samedi de 10h00 à 14h00 et de 17h30 à 21h00
Lundi de 10h00 à 14h00
Pour tout renseignement et commande:
01 57 33 06 91
14 Bd du Maréchal Foch • 93160 Noisy le Grand

VOZ DE PORTUGAL
Voz de Portugal todos os sábados
das 14h30 às 16h30 no 98.00 fm
www.idfm98.fr
A Sintonia Perfeita
RÁDIO RITMOS
www.radioritmos.com

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES
Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos.
Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares.
Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna.
As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser ... " a nossa família a tomar conta da sua ".
Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade
FUNERAIS E TRASLADAÇÕES
- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento
24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr
18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

PHOTO LIMA
Spécialiste de la photo de mariage
Tél. : 01 47 40 10 32
Port. : 06 03 51 58 13
Email : photo.lima@wanadoo.fr
www.photolima.fr

Formulaire d'abonnement

NOM, PRÉNOM :
ADRESSE :
CODE POSTAL : **VILLE :**
EMAIL :

Date: ____/____ /____

– Je désiré m'abonner à **PORTUGAL MAGAZINE** pour :

|__| 11 numéros (1 an) - 43 euros

Envoyez ce formulaire dûment remplis ainsi que votre chèque à l'ordre de ***Portugal MAG*** à l'adresse : **PORTUGAL MAG, 97 avenue Emile Zola, 75015 Paris**

Distritos de Portugal

Guida Amaral
guida@portugalmag.fr

Portugal é dividido por 20 distritos, distribuídos de forma homogénea e administrados pelos respectivos Governos Civis.

Neste dossier vamos apresentar todos os distritos de Portugal.

Dossier composto por 10 artigos (3/10)

Distrito de Aveiro

O distrito de Aveiro capta a essência de um destino que esperaríamos ver num livro de viagens, com os seus moliceiros semelhantes a gôndolas, lagoas naturais, uma elegante arquitectura do século XIX e passagens calcetadas – é um local especial onde o antigo se conjuga com o moderno.

Situado na sub-região do Baixo Vouga, entre o oceano Atlântico e as zonas montanhosas dos distritos contíguos, Aveiro exibe uma paisagem muito variada, caracterizada por uma longa costa arenosa, um bonito estuário e diversos parques e jardins.

Conhecida como a «Veneza portuguesa», a encantadora cidade de Aveiro é atravessada por um canal e é tida como um dos destinos mais encantadores do país, graças aos seus coloridos moliceiros, aos edifícios em tons pastel de estilo Arte Nova e à sua tranquila atmosfera urbana – um cenário ideal para as suas férias.

Enquanto estiver na cidade, visite o famoso Mercado do Peixe – um mercado tradicional que abriga alguns dos melhores restaurantes de marisco de Aveiro. Nas redondezas encontrará inúmeros restaurantes e uma ampla oferta de lojas e bares. Escolha um dos cafés tradicionais enquanto passeia pela cidade e prove os divinais ovos moles, que são a especialidade do distrito. Pode ainda fazer um passeio de bicicleta nas chamadas BUGAS (as bicicletas cedidas pela câmara), percorrer o cintilante canal da cidade, as ruelas pitorescas e explorar algumas das atracções mais afastadas do centro.

Viaje pelo distrito e descubra Ílhavo – uma cidade à beira-mar que ostenta o pujante património marítimo de Aveiro e onde está sediada a famosa fábrica de porcelana da Vista Alegre. Visite o farol mais antigo de Portugal na Praia da Barra e pare na Praia da Costa Nova para contemplar as suas típicas casas de riscas coloridas. Estas praias também são excelentes para relaxar nos dias de sol e praticar alguns desportos aquáticos.

Prove os doces conventuais que tornaram a cidade de Arouca famosa e visite a cidade da Mealhada, mais a sul, para saborear um belo prato de leitão assado acompanhado pelo vinho regional da Bairrada. Para completar as suas férias, relaxe no Luso ou na Curia, duas sossegadas freguesias conhecidas pelas magníficas águas termais e pela sua beleza natural.

Concelhos: Águeda, Albergaria-a-Velha, Anadia, Arouca, Aveiro, Castelo de Paiva, Espinho, Estarreja, Santa Maria da Feira, Ílhavo, Mealhada, Murtosa, Oliveira de Azeméis, Oliveira do Bairro, Ovar, São João da Madeira, Sever do Vouga, Vagos, Vale de Cambra.

Locais a Visitar

Igreja da Misericórdia

Esta igreja é um dos exemplares mais atractivos da arquitectura religiosa do distrito. Construída em finais do século XVI, este monumento exibe uma fachada tradicional com azulejos azuis e brancos, elementos renascentistas nos seus pórticos e uma maravilhosa selecção de azulejos coloridos no seu interior.

Museu de Aveiro

Situado no interior do grandioso Convento de Jesus, este museu é considerado um dos mais importantes de arte sacra do país. Expõe uma colecção de pinturas portuguesas dos séculos XVII e XVIII, meticulosos trabalhos de azulejos, peças elegantemente trabalhadas em ouro e um vasto espólio de vestuário, jóias e relíquias.

Parque Infante D. Pedro

Passe algumas horas longe do centro da cidade e desfrute de momentos tranquilos num dos parques mais belos de Aveiro. Caminhe pelos vastos jardins, faça um relaxante passeio de barco numa das lagoas e visite o Museu de Caça e Pesca situado neste espaço – um cenário ideal para passar uma tarde serena.

Reserva Natural das Dunas de São Jacinto

Localizada na ponta da bela península de São Jacinto, entre o mar e o estuário, esta magnífica reserva é um dos locais naturais mais conhecidos do país. Desde a sua inauguração em finais da década de 1970, os pântanos, lagoas selvagens e dunas de areia tornaram-se um habitat para a flora e fauna locais, sendo considerada um autêntico santuário de aves. Não deixe de explorar esta fantástica reserva, quer prefira percorrê-la pelos trilhos pedestres ou fazer um passeio nos típicos moliceiros.

Distrito de Beja

Beja uma beleza suspensa no tempo! Imagine vastas searas de trigo douradas

pelo sol e olivais onde pode passear ao longo de quilómetros rodeado da mais pura beleza natural. Contemple falésias dramáticas na ponta ocidental da Europa, onde praias imaculadas são banhadas pelo Atlântico. Agora, trace cidades e vilas que espelham a longa ocupação árabe, com as suas ruelas estreitas, pitorescas casas caiadas e azulejos decorativos. Ao cair da noite, uma calmaria suspira pelas planícies de Beja e convida-o a descansar, já que o dia seguinte espera por si em todo o esplendor. O distrito de Beja, na região do Alentejo, é tudo isto e muito mais: e aguarda a sua visita!

Influenciado pelos climas mediterrânico e do Norte de África, o distrito de Beja é geralmente quente e seco, e oferece o clima perfeito para aqueles que anseiam umas férias relaxantes na praia. Os viajantes mais jovens chegam de todo o país com as suas pranchas de surf, prontos para mergulhar nas fantásticas ondas do oceano. Os bares de praia oferecem música chill-out, definindo o ambiente para aqueles que gostam de descansar e tomar uma bebida enquanto contemplam o pôr-do-sol. Durante os meses de Verão realizam-se festivais de música que atraem multidões de todas as faixas etárias e de toda a Europa.

A capital de distrito detém o mesmo nome, Beja. Remontando ao tempo dos Romanos, o imperador Júlio César erigiu a cidade a capital regional, sendo as ruínas de Pisões um testemunho da riqueza deste império. Aquando da invasão dos Mouros no século VIII, foram construídas ruas calcetadas e a magnífica arquitectura que permaneceu até aos dias de hoje. O castelo de Beja mantém-se intacto desde a era românica e mantém viva a memória das lutas nacionais para conquistar esta zona do país.

Passeie pelas ruas de Beja e admire as casas caiadas com molduras coloridas em volta das janelas e visite os muitos museus que exibem relíquias dos vários colonizadores da região. Junto ao coração da cidade, onde a arquitectura tradicional segue lado a lado com os edifícios contemporâneos, encontrará o BejaParque Hotel. As acomodações deste hotel de quatro estrelas oferecem uma decoração contemporânea e uma vasta gama de instalações que ajudarão a tornar as suas férias inesquecíveis.

Concelhos: Aljustrel, Almodôvar, Alvito, Barrancos, Beja, Castro Verde, Cuba, Ferreira do Alentejo, Mértola, Moura, Odemira, Ourique, Serpa, Vidigueira.

Locais a visitar

Castelo de Beja

Este castelo apresenta características de uma fortificação portuguesa, embora as suas

origens remontem à era romana. Foi modificado e ampliado ao longo dos séculos e utilizado pelos Árabes essencialmente como posto defensivo contra os Portugueses que acabariam por reconquistar Beja no século XIII. A torre de menagem – um dos elementos mais notórios do castelo – foi mandada erguer pelo Rei D. Dinis em 1310 e é considerada um dos mais importantes exemplos da arquitectura medieval do país.

Ruínas Romanas de Pisões

Situadas na Herdade da Almagrassa, a cerca de 10 km da cidade de Beja, encontram-se as ruínas romanas de Pisões. As escavações puseram a descoberto uma grande villa romana com mais de quarenta divisões, assim como ricos elementos decorativos nos pavimentos e nas paredes. Também existiu um tanque, uma piscina e banhos termais junto a esta casa, que é vista como um dos melhores exemplos de termas romanas do país.

Igreja Matriz de Castro Verde

A Igreja Matriz de Castro Verde – a Basílica Real – consagra a passagem do

Rei D. Sebastião pela aldeia, em 1573. O interior, coberto de painéis de azulejos do século XVII, retrata a Batalha de Ourique, uma das batalhas mais lendárias da história de Portugal.

Calvário das Pedras Negras – Ferreira do Alentejo

Trata-se de uma pequena igreja com uma arquitectura singular. As paredes exteriores desta estrutura cilíndrica apresentam pedras negras embutidas que representam a versão bíblica dos Hebreus, que lançaram pedras a Jesus ao longo do seu caminho até ao Calvário. Esta igreja, considerada um dos monumentos mais importantes de Ferreira do Alentejo, foi reconstruída no século XIX.

Pub.

AGENDA

Le 08/03 à 20h

Soirée Dansante

L'Association A.F.P.C.D de Créteil organise une soirée dansante.
Au programme : Doum, Belém Beleza e Peter, avec la participation de plusieurs groupes folkloriques. Bar et Spécialités portugaises.
Pour plus d'informations : 06 29 51 11 84
Salle Jean Cocteau
14 rue des Ecoles – 94000 Créteil

Le 08/03 à 20h30

16ème Nuit du Fado

L'Association Sportive et Culturelle des Portugais de Dammarie-les-Lys (ASCP) organise sa 16e Nuit du Fado. Au programme de ce dîner spectacle : Alves de Oliveira, Mónica Cunha, Lúcia Araujo et Carlos Neto (chant) et José Rodrigues (guitare portugaise), Philippe Laiba (contrebasse) et Tony Lopes (guitare classique).
Réservation obligatoire au : 06 14 84 90 01 ou 06 18 00 04 08
Espace Nino Ferrer
Place Paul Bert - 77190 DAMMARIE LES LYS

Le 11/03 à 20h

Linha Vermelha

Film documentaire portugais de José Filipe Costa (2011)
En 1975, au Portugal, l'équipe de Thomas Harlan filme l'occupation de la propriété Torre Bela, dans le centre du pays. Trente-cinq ans plus tard, Linha Vermelha revisite ce film emblématique de la période révolutionnaire portugaise, cherchant à comprendre de quelle manière Harlan est intervenu dans les événements qui semblent se dérouler naturellement devant la caméra. Quel a été l'impact du film sur la vie des occupants et dans le souvenir qu'ils gardent de cette période ? Séance en présence du réalisateur.
Maison du Portugal - André de Gouveia
7 P, boulevard Jourdan - 75014 Paris

Le 11/03 à 20h30

Katia Guerreiro en concert

Née en 1976 en Afrique du Sud, Katia, encore enfant, part avec ses parents pour l'ile de S. Miguel aux Açores. C'est dans cet archipel qu'elle commence à s'intéresser à la musique, apprenant à jouer de la Viola da Terra, un instrument à cordes traditionnel de la région, intégrée dans un groupe folklorique local. Lisbonne est son prochain destin où elle suit un cours de médecine qu'elle termine en 2000. Pendant la durée de ses études, elle maintient un intérêt suivi pour la musique, comme vocaliste dans le groupe rock Os Charruas.
Le Rive Gauche
20 avenue du Val de l'Abbé
76806 Saint-Etienne-du-Rouvray

Dia 13/03 às 18h30

Exposição « Portugal Tem Lata! »

O Consulado Geral de Portugal em Paris convida todos os interessados para a inauguração da exposição «Portugal Tem Lata!», de Fernando Costa, que terá lugar no espaço Nuno Júdice.
Consulado de Portugal em Paris
6 rue Georges Berger - 75017 Paris
Tel: 01 56 33 81 00

Le 30/03 à 15h

Concert Canário e Amigos

Le Kai des Artistes et l'association AGORA organisent un grand concert avec Canário & Amigos pour le lancement du CD+DVD « A Senhora da Agonia em Paris ».
Avec de nombreux artistes et invités surprises et un bal animé par le groupe Hexagone.
Salle des Fêtes Jean Vilar
9 bd Héloïse - 95100 Argenteuil

Dia 04/04 às 18h

Revolução dos Cravos

A Associação France-Portugal de Tours, organiza quinta-feira 4 de abril a comemoração dos 40 anos da Revolução dos Cravos, no Auditório da Biblioteca de Tours, quai André Malraux em Tours, com a presença dos autores: Altina Ribeiro e de Manuel do Nascimento.
«Lembre-se que todos os anos têm um mês de abril e todos meses de abril têm um dia 25, porém, o dia 25 de abril de 1974 foi um dia especial para os Portugueses». Contem este dia 25 de abril de 1974 aos vossos filhos, netos e amigos. Será a melhor homenagem que podem fazer e prestar a todos aqueles que lutaram e o fizeram.
Auditório da Biblioteca de Tours
Quai André Malraux - Tours

Le 05/04 de 14h à 19h et le 06/04 de 10h à 19h

Salon du livre

La Société des Auteurs Lusophones de France (SALF) organise son premier Salon du Livre les 5 et 6 avril prochains.
Au programme : poésie, romans, histoire, biographies, musique, livres pour enfants…
Rencontres avec les auteurs et dédicaces.
Mairie de Paris XIV
2 place Ferdinand Brunot - 75014 Paris

Le 06/04 à 14h30

Festival Folklorique

L'Association Musicale Franco Portugaise d'Ile de France (Groupe folckorique VERDE MINHO de MAISONS-ALFORT) organise un Festival Folklorique avec de nombreux groupes et spécialités portugaises.
Plus d'informations : 07 62 78 37 50 Manuel ou 06 85 55 49 39 - 01 43 96 28 57Alexandre Da Silva.
Centre Culturel des Planètes
Rue Marc Sangnier – Maisons Alfort

Programa VOZ DE PORTUGAL :

Sábado 08 de Março: ANIBAL GANITO GONCALVES apresentação do seu novo livro.
Sábado 15 de Março: DELFINO VILAR apresentação do seu novo trabalho.
Sábado 22 de Março: RICO DA ROSA presidente de AGORA para apresentar o concerto de Augusto Canario e Amigos.
Sábado 29 de Março: Intercâmbio com a rádio Ponte da Barca.
Voz de Portugal : todos os sábados das 14h30 às16h30 no 98.00FM e na internet www.idfm98.fr Para participar : 01 34 12 12 22. Para mais informações, Joaquim Parente : 06 48 24 85 53.

A boutique à imagem da comunidade portuguesa

www.ptkdo.com

Tee-shirt Made in... HOMME

Tee-shirt Made in... FEMME

Tee-shirt Made in... ENFANT

Tee-shirt Made in... HOMME

Tee-shirt FPF HOMME

Tee-shirt FPF FEMME

Tee-shirt FPF ENFANT

Chapelet Blanc Fluo

Sticker FPF

Sticker SL Benfica

Sticker FC Porto

Autocollant Plaque Immatriculation

NOM :

PRENOM :

TELEPHONE :

EMAIL :

ADRESSE :

T-shirt MADE IN ...

	TAILLE S	M	L	XL	2 ans	4 ans	6 ans	8 ans	10 ans	12 ans	VILLE	
HOMME	○	○	○	○								12 €
FEMME	○	○	○	○								12 €
ENFANT					○	○	○	○	○	○		10 €

Chapelet Blanc Fluo 3 €

	TAILLE S	M	L	XL	2 ans	4 ans	6 ans	8 ans	10 ans	12 ans	COULEUR MOTIF noir	doré	argenté	rouge	bleue	vert	
T-shirt FPF HOMME	○	○	○	○							○	○	○	○	○	○	11 €
T-shirt FPF FEMME	○	○	○	○							○	○	○	○	○	○	11 €
T-shirt FPF ENFANT					○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	10 €

	COULEUR noir	blanc	doré	argenté	rouge	bleue	TAILLE (valeurs aproximatives selon le modèle) mini (5x4cm)	moyen (10x7cm)	grand (17x15cm)	maxi (21x18cm)	
STICKER FPF:	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
STICKER SLB:	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
STICKER FCP:	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
							3,50€	5,50€	7€	9€	

Autocollant Plaque Immatriculation

75 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐

fpf blanc ○
fpf couleur ○
drapeau ○
3 € l'unité

TOTAL T.T.C. :

Observations :

Frais de livraison* : 4.00 €

MONTANT A PAYER :

*livraison sous 2-3 jours à réception de votre commande

Joindre ce bon de commande et votre chèque à l'ordre de FP PRODUCTIONS à l'adresse :

FP PRODUCTIONS 97 avenue Emile Zola - 75015 PARIS

Sudoku

Sudoku é um jogo de raciocínio e lógica. Apesar de ser bastante simples, é divertido e viciante. Basta completar cada linha, coluna e quadrado 3x3 com números de 1 a 9. Não há nenhum tipo de matemática envolvida.

1						2	5	6
3	2	5	6					8
				9	2	4	1	
	9	8	4		3		2	
7	3	4			6	8		
		2	7		9	6		
2		3		1	7	5	4	
	5	7				3	8	1
4	8		9	3				

Frantuguês

O falar da emigração portuguesa em França. Tout pr'a se desembrulhar sur place.

- Toma lá a carta grisa da batoura e vai garar a batoura e ao mesmo tempo põe o manteau no cofrou.
- Poutain tenho 3 apeles.
- Tá a ficar frio, põe me ai a sofage.

SOLUÇÃO EDIÇÃO 48

1	4	9	3	7	8	2	5	6
3	2	5	6	4	1	9	7	8
8	7	6	5	9	2	4	1	3
6	9	8	4	5	3	1	2	7
7	3	4	1	2	6	8	9	5
5	1	2	7	8	9	6	3	4
2	6	3	8	1	7	5	4	9
9	5	7	2	6	4	3	8	1
4	8	1	9	3	5	7	6	2

Um bêbado na madrugada a dentro, com uma crise de identidade:
- Oh vida, não sei se minha mulher pediu para eu beber uma e voltar às dez ou beber dez e voltar à uma!!!

O primeiro aviador:
- Senhor instrutor, como faço para aterrar o avião?
O segundo aviador:
- Senhor instrutor? O senhor instrutor não é você?

www.aeiou.pt/humor

PROVÉRBIOS

Deitar cedo e cedo erguer, dá saúde e faz crescer.
Depois da batalha aparecem os valentes.
Depois da tempestade vem a bonança.
Depois de casa roubada trancas à porta.
Depois do burro morto, cevada ao rabo.
Depressa e bem, não há quem.
Desmanchar e fazer tudo é fazer.
Deus dá o frio conforme a roupa.
Deus é bom e o diabo não é mau.

Pub.

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS
ENTRE LA FRANCE ET LE PORTUGAL
Tel. (fr): 06 21 66 80 35
Tel. (pt): (00351) 962 685 556
cravoliveira@gmail.com

AS RECEITAS DA PORTUGAL MAG

Quer dar a conhecer as suas receitas aos leitores da Portugal Mag?
Mande-as para **magazine@portugalmag.fr** juntamente com a sua foto e serão publicadas neste espaço.

O Natal continua a ser a festa mais importante para a comunidade cristã. Que na sua mesa não falte calor humano e fé, acompanhados com um pensamento para quem passa fome e não tem um lar onde se abrigar. Haja alegria e felicidade. Um Santo Natal!

Tempo de preparação:
30 minutos

Migas

Ingredientes :
1 Frasco de feijão frade
150g de couves cortadas para caldo verde
150g de miolo de pão ou de broa de milho
4 Colheres de sopa de azeite
3 Dentes de alho
Sal a gosto
Pimenta branca moída

Preparação:
Comece por cozer as couves já cortadas em tiras finas em água a ferver, tempere com sal, durante cerca de oito minutos. Depois escorra-as e passe-as por água fria, escorrendo-as novamente. Entretanto, escorra também o feijão frade, descasque e pique os dentes de alho para de seguida os levar ao lume com o azeite até ficarem douradinhos. Nessa altura, junte o feijão e as couves bem escorridas e misture delicadamente com um garfo o miolo da broa esfarelado, tempere com um pouco de pimenta. Este prato deve ser servido quente e pode servir de acompanhamento para pratos de carne ou peixe.

Tempo de preparação:
30 minutos

Semi-frio de caramelo

Ingredientes:
330g de açúcar
160 ml de água
8 folhas de gelatina
200 ml de natas
600 ml de natas
200g de bolacha maria
Café forte a gosto
Caramelo líquido para decorar

Preparação :
Num tacho, leve ao lume a água e o açúcar. Mexa e deixe ferver até que fique caramelo. Entretanto, demolhe as folhas de gelatina em água fria.
Quando o açúcar estiver no ponto de caramelo, junte 200 ml de natas com cuidado e mexa. Junte as folhas de gelatina escorridas e misture.
Depois de tudo bem misturado, apague o lume e deixe arrefecer um pouco.
Bata as restantes natas até que fiquem fofas e volumosas. Quando o caramelo estiver quase frio, envolva com as natas.
Coloque 1/3 do creme de caramelo no fundo de uma forma com aro amovível. Embeba metade das bolachas em café e espalhe por cima. Por cima das bolachas, espalhe mais 1/3 de creme. Embeba as restantes bolachas e espalhe por cima. Por fim, cubra tudo com o restante creme e alise. Leve ao frigorífico durante 6 horas até que fique bem rijinha e fresquinha. Depois da sobremesa solidificada, passe com uma faca à volta do aro e desenforme.
Decore com caramelo líquido.
E está pronta a servir.

SUGESTÃO: **Recorte as receitas e arquive**

Portugal MAG **recomenda**

Le Longchamp
Restaurant-Bar
Spécialités Portugaises
40 Rue de Longchamp
75016 Paris
Tél.: 01 47 27 53 50

Le Lieutades
Restaurant-Bar
Spécialités Portugaises
83 Avenue Paul Vaillant Couturier
94250 Gentilly
Tél.: 01 47 40 08 56

LE TRIANON
Café – Restaurante
Spécialités Franco-Portugaises
125, rue du Général de Gaulle
94350 Villiers sur Marne
Tel: 01 49 30 15 57

Casa do Churrasco
Churrasqueira
Spécialités Portugaises
14 Bld. du Maréchal Foch
93160 Noisy le Grand
Tél.: 01 57 33 06 91

Bélier
Depuis décembre dernier, Mars vous tape sur les nerfs et ne facilite guère vos échanges avec le partenaire ! Un mois où la réflexion devrait l'emporter sur l'action et pour vous permettre de choisir vraiment en conscience ce qu'il convient de garder et de laisser pour avancer désormais dans le bon sens !

Taureau
Depuis novembre 2013, Vénus vous soutient dans votre quête amoureuse pour peu que vous cherchiez vraiment à élargir vos horizons et à élever les débats. Un mois pour faire des projets (notamment professionnels) en évitant de reléguer le partenaire au second plan Sinon, gare à vous !

Gémeaux
Un mois pour calmer le jeu, vous interroger sur vos engagements récents ou plus anciens et sur la tournure que prennent vos amours ? Un mois pour prendre du recul ou de l'altitude pour mieux mesurer sans doute les choix à faire les options à privilégier plutôt que vous abandonner au vertige de l'amour sans perspectives sur le futur !

Cancer
Jusqu'au 5, le dialogue est conseillé et favorisé pour resserrer les rangs avec le partenaire ou calmer le jeu en famille où les assiettes volent bas depuis décembre. Un mois où l'impasse vous guette en amour où vous serez moins inspiré qu'au travail. Essayez toutefois d'y mettre un peu de bonne volonté au lieu de vous enferrer dans vos positions rigides et de renvoyer systématiquement l'autre dans son camp !

Lion
Un mois où vous n'aurez guère le loisir de badiner avec l'amour. Concentrez-vous alors sur ce qui doit être dit et fait en famille…même si au final vous risquez fort d'essuyer des reproches. Lâchez prise et fiez-vous à vos intuitions qui vous conseilleront judicieusement et vous soutiendront en attendant que le ciel se dégage et que les temps changent !

Vierge
Un mois où vous marquez des points mais où vous aurez plus de mal à marquer les cœurs ? Faites partager alors à l'élu votre vision de l'avenir qui promet, histoire de le dérider et de renouer alors autour de projets fédérateurs d'enthousiasme et d'espoir !

Balance
Depuis novembre dernier (encore plus décembre) vous étiez mobilisé sur le terrain familial qui pose problème depuis un bail, que vous avez à charge de transformer, notamment en vous débarrassant d'éléments du passé qui entrave votre transformation et votre quête d'équilibre et de quiétude, d'harmonie ?

Scorpion
Un mois riche en échanges, en rencontres et en plaisir à saisir au vol mais également en promesses à ancrer dans la durée! A gérer le plus en conscience possible pour en saisir le meilleur sans se laisser intimider par les difficultés (rigidité de votre part, éventuellement coups bas de ceux qui ne supportent pas votre félicité) !

Sagittaire
Depuis l'automne 2012, Saturne vous maintient peu ou prou sous le boisseau ami Sagittaire et vous oblige à dresser le bilan de ce qui fonctionne réellement dans votre existence pour, à terme, changer la donne, de disque et pour certains d'existence ! Un mois où vous vous mobilisez pour organiser votre espace privé ou pour le redéfinir autrement. Dialogue conseillé pour éviter le conflit et pour certains, l'impasse !

Capricorne
Vous terminez le 5, une phase dédiée à l'amour ou tout du moins à la séduction. Un mois où vous serez tenté de vous rapprocher de l'autre pour partager l'essentiel et faire face et front ensemble à ce qui vient et qui promet !

Verseau
Un mois pour rompre avec la solitude et renouer avec l'amour ? Votre hibernation prolongée (depuis novembre dernier) vous a mis en appétit mais vous a également servie à trier l'essentiel du superflu ! Envie d'engagement peut-être…et pourquoi pas !

Poissons
Le Soleil qui vous place sous les feux de la rampe jusqu'au 20/03 booste votre charisme et vous donne envie de vous affirmer, de prendre votre place et de rayonner tous azimuts ? Un mois de bilan à accepter pour trier l'essentiel du superflu et faire de la place pour l'amour à pérenniser, à bonifier ou à saisir au vol… jusqu'en juillet !

Pub.

Luso market

QUALIDADE A PREÇOS BAIXOS

Luso Market à Bonneuil sur Marne, plus de 900 m² de surface de vente, le plus grand magasin de produits portugais en Ile de France

PLUSIEURS PROMOTIONS TOUS LES JOURS

Uma grande escolha de produtos, Portugueses, Brasileiros e Espanhóis

Churrasqueira com todos os tradicionais grelhados

Distribuição para restaurantes e lojas

MORUE
FROMAGES
BOULANGERIE
PÂTISSERIE
FRUITS & LEGUMES
PLATS CUISINÉS

Buffets pour mariages, anniversaires et autre occasion. livraison dans toute l'Ile de France

PRODUITS ALIMENTAIRES
BOUCHERIE
CHURRASQUEIRA
GRAND CHOIX DE VINS
TRAITEUR • LEITÃO

Vários pratos cozinhados, com o prato do dia a 5,90 euros

Mardi, Mercredi, Jeudi, de 9h00 à 19h00 sans interruption | Vendredi et samedi, de 9h00 à 20h00 sans interruption
Dimanche, de 9h00 à 13h00 - Fermé le lundi

Informations et commandes
01 48 53 73 90

Luso market

8 av. des Coquelicots
Z.A des Petits Carreaux
94380 BONNEUIL SUR MARNE

Parking gratuit avec plus de 100 places

FIDELIDADE
ENTREPRISES

12:00

Notes

Le coût de mes assurances décennales, dommages-ouvrage et garanties professionnelles est faible ?

Je suis à jour de mes nouvelles obligations en assurance santé pour mes employés ?

Je connais les avantages de l'assurance homme-clé pour protéger et pérenniser mon entreprise ?

SI VOUS RÉPONDEZ NON À UNE DE CES QUESTIONS, CONTACTEZ-NOUS ET TENTEZ DE GAGNER UN IPAD*.

01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr
fidelidade.fr

*Jeu gratuit et sans obligation d'achat du 19/02/2014 au 30/06/2014. Règlement complet disponible sur fidelidade.fr. Photo non contractuelle.
Crédits photo : Fotolia
Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.
Siège : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matricula 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 €
Succursale de France : 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29